

PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

DOROTEA 10G

IT

LIBRETTO PRODOTTO

Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione, manutenzione o utilizzo del prodotto.

EN

PRODUCT TECHNICAL DETAILS

This manual is an integral part of the product.
Read the instructions carefully before installing, servicing or operating the product.

FR

MANUEL DU PRODUIT

Le présent manuel fait partie intégrante du produit.
Il est conseillé de lire attentivement les consignes avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation du produit.

DE

PRODUKTHANDBUCH

Die vorliegende Anleitung ist fester Bestandteil des Produkts.
Vor der Installation, Wartung und Verwendung die Anleitungen stets aufmerksam durchlesen.

ES

DATOS TÉCNICOS DEL PRODUCTO

Este manual es parte integrante del producto.
Se recomienda leer detenidamente las instrucciones antes de la instalación, el mantenimiento y el uso del producto.

IT

Gentile cliente,
desideriamo innanzitutto ringraziarLa per la preferenza che ha voluto accordarci acquistando il nostro prodotto e ci congratuliamo con Lei per la scelta.
Per consentirLe di utilizzare al meglio il suo prodotto, la invitiamo a seguire attentamente quanto descritto nel presente manuale.

EN

Dear Customer,
We'd like to thank you for having purchased one of our products and congratulate you on your choice.
To make sure you get the most out of your product, please carefully follow the instructions provided in this manual.

FR

Cher client,
Nous souhaitons avant tout vous remercier de la préférence que vous nous avez accordée en achetant notre produit et vous félicitons pour votre choix.
Afin de vous permettre de profiter au mieux de votre nouveau produit, nous vous invitons à suivre attentivement les instructions reportées dans cette notice.

DE

Sehr geehrter Kunde,
Zuallererst möchten wir Ihnen für den uns gewährten Vorzug danken und Ihnen zur Wahl gratulieren.
Damit Sie Ihren neuen Produkt, so gut wie möglich benutzen können, bitten wir Sie, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung enthaltenen Angaben genau zu befolgen.

ES

Estimado Cliente,
Deseamos agradecerle por la preferencia que nos ha otorgado adquiriendo nuestro producto y lo felicitamos por su elección.
Para el mejor uso de su producto, lo invitamos a leer con atención cuanto se describe en el presente manual.

Sommario

1 CONOSCERE IL PRODOTTO	4
1.1 Dimensioni Dorotea	5
1.2 Caratteristiche tecniche Dorotea	6
2 SMONTAGGIO DELLA VESTIZIONE	7
2.1 Smontaggio top	7
2.2 Smontaggio schienale	7
2.3 Smontaggio frontalino	8
2.4 Smontaggio piastre	9

1 CONOSCERE IL PRODOTTO

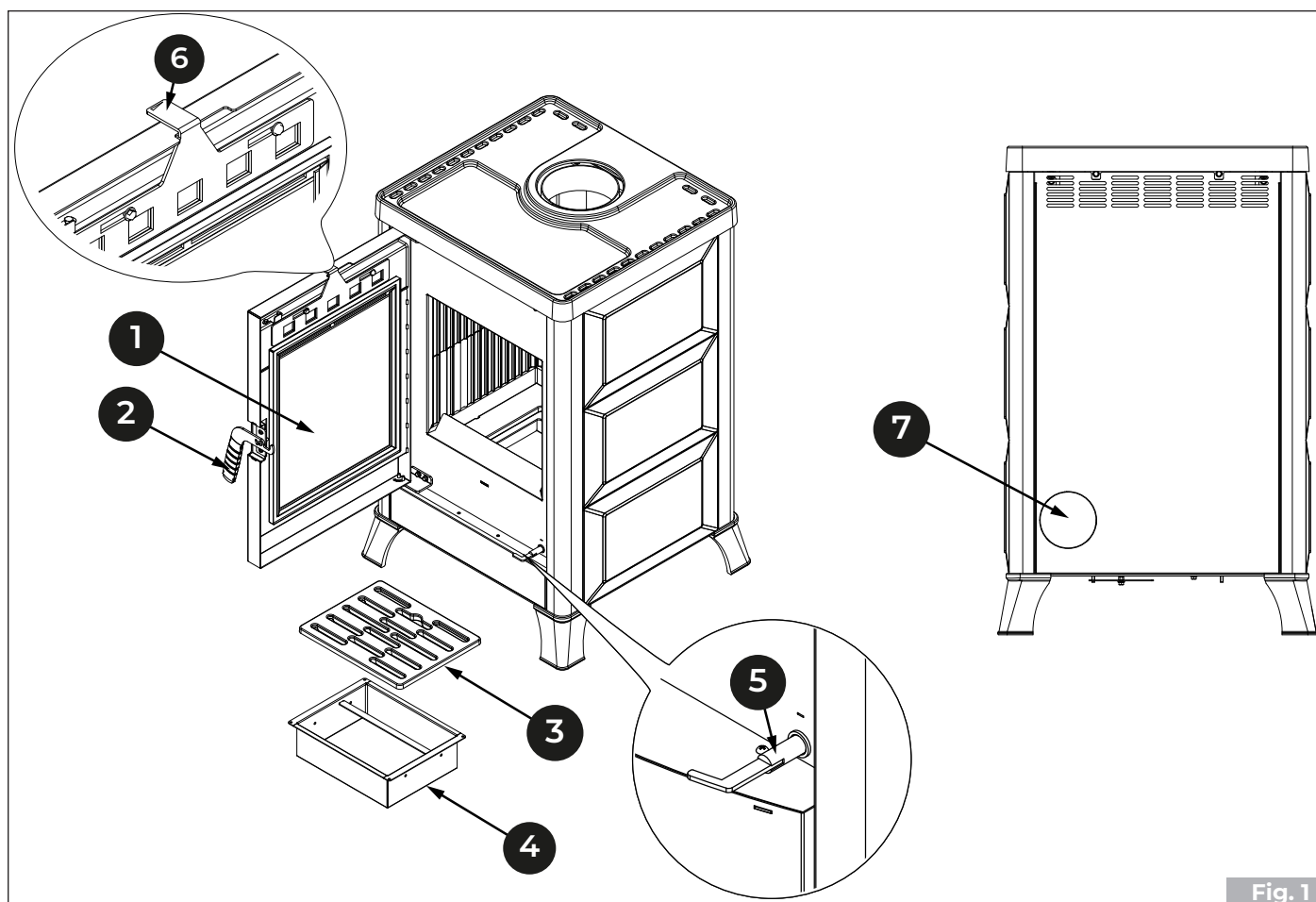


Fig. 1

1	Porta
2	Maniglia di apertura porta
3	Griglia focolare
4	Cassetto cenere
5	Regolazione aria comburente
6	Regolazione aria pulizia vetro
7	Ingresso aria comburente

1.1 Dimensioni Dorotea

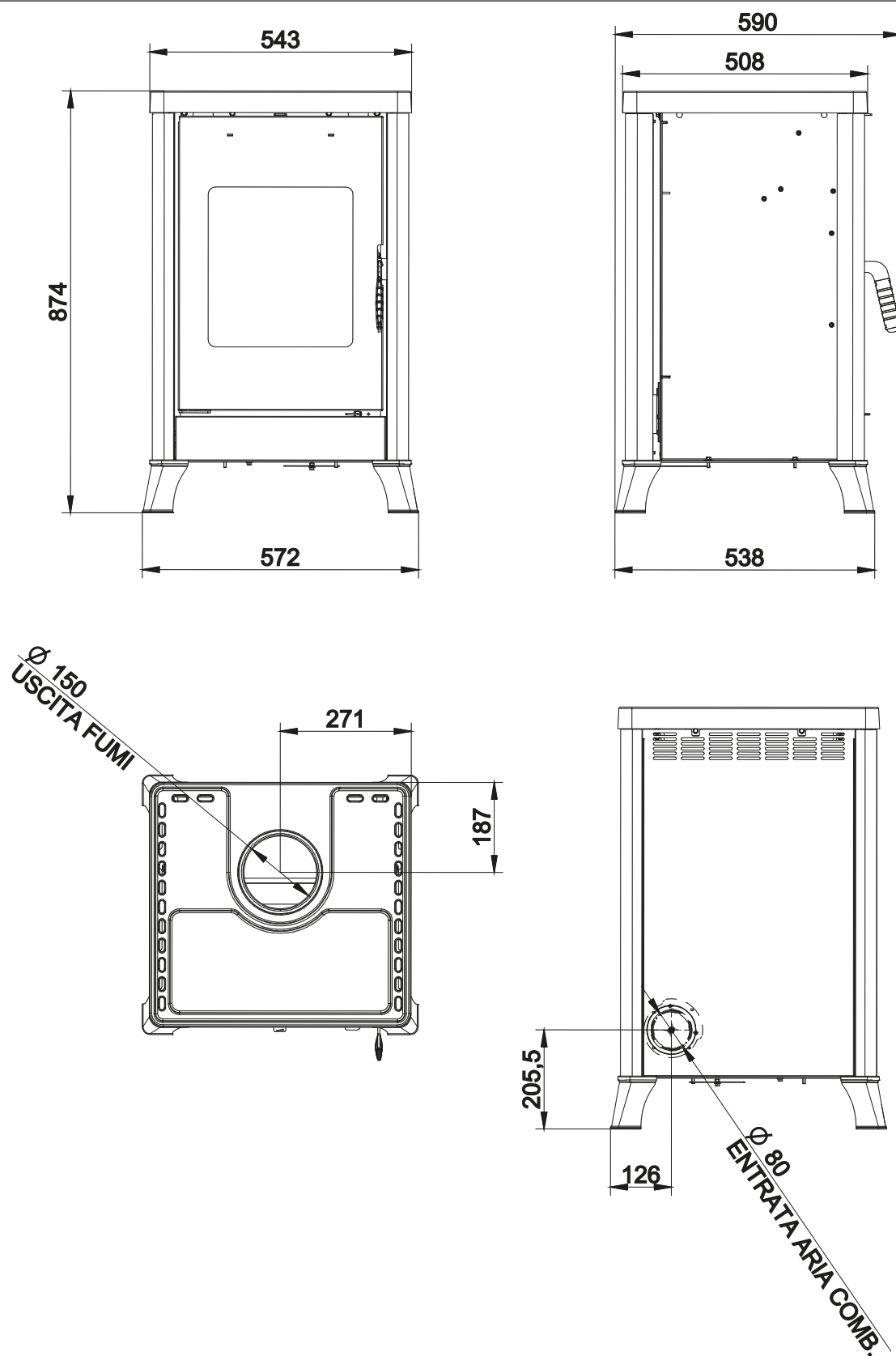


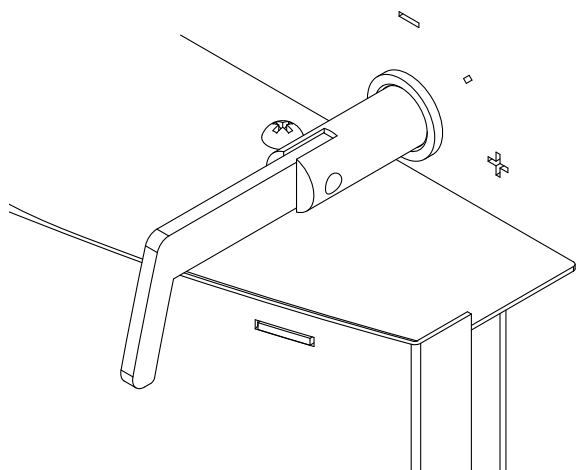
Fig. 2

1.2 Caratteristiche tecniche Dorotea

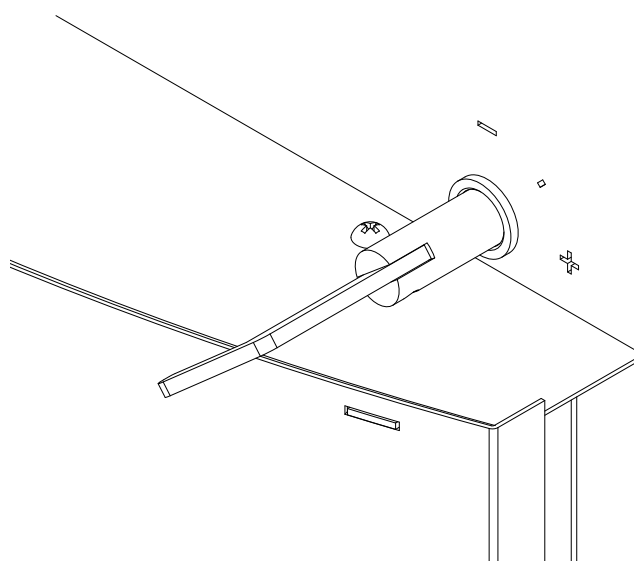
Dati tecnici		10G
Classe di appartenenza in riferimento a D.L.G. 186/2017	Nr.	5
Potenza termica nominale (*)	kW	10,4
Rendimento	%	85,8
Consumo orario di combustibile	kg/h	2,7
Portata dei fumi	g/s	6,7
Emissioni di CO (13% di O ₂)	mg/Nm ³	647
Temperatura fumi	°C	231,5
Combustibile		Legna
Tiraggio del camino	Pa	12 ± 2
Peso	kg	150
Uscita fumi	mm	Ø 150
Presa d'aria esterna	mm	Ø 120
Ingresso aria comburente	mm	Ø 80
Adatto per locali non inferiori a:	m ³	50

Dati elettrici		DOROTEA
Tensione	V	-
Frequenza	Hz	-
Potenza max assorbita in funzionamento	W	-

Le prestazioni per versione 6 kW di cui alle caratteristiche tecniche sono ottenute con pulizia vetro aperta a metà e col registro aria primaria in posizione di chiusura



Le prestazioni per la versione 10 kW di cui alle caratteristiche tecniche sono ottenute con pulizia vetro aperta a metà e aria primaria come illustrato.



2 SMONTAGGIO DELLA VESTIZIONE

2.1 Smontaggio top

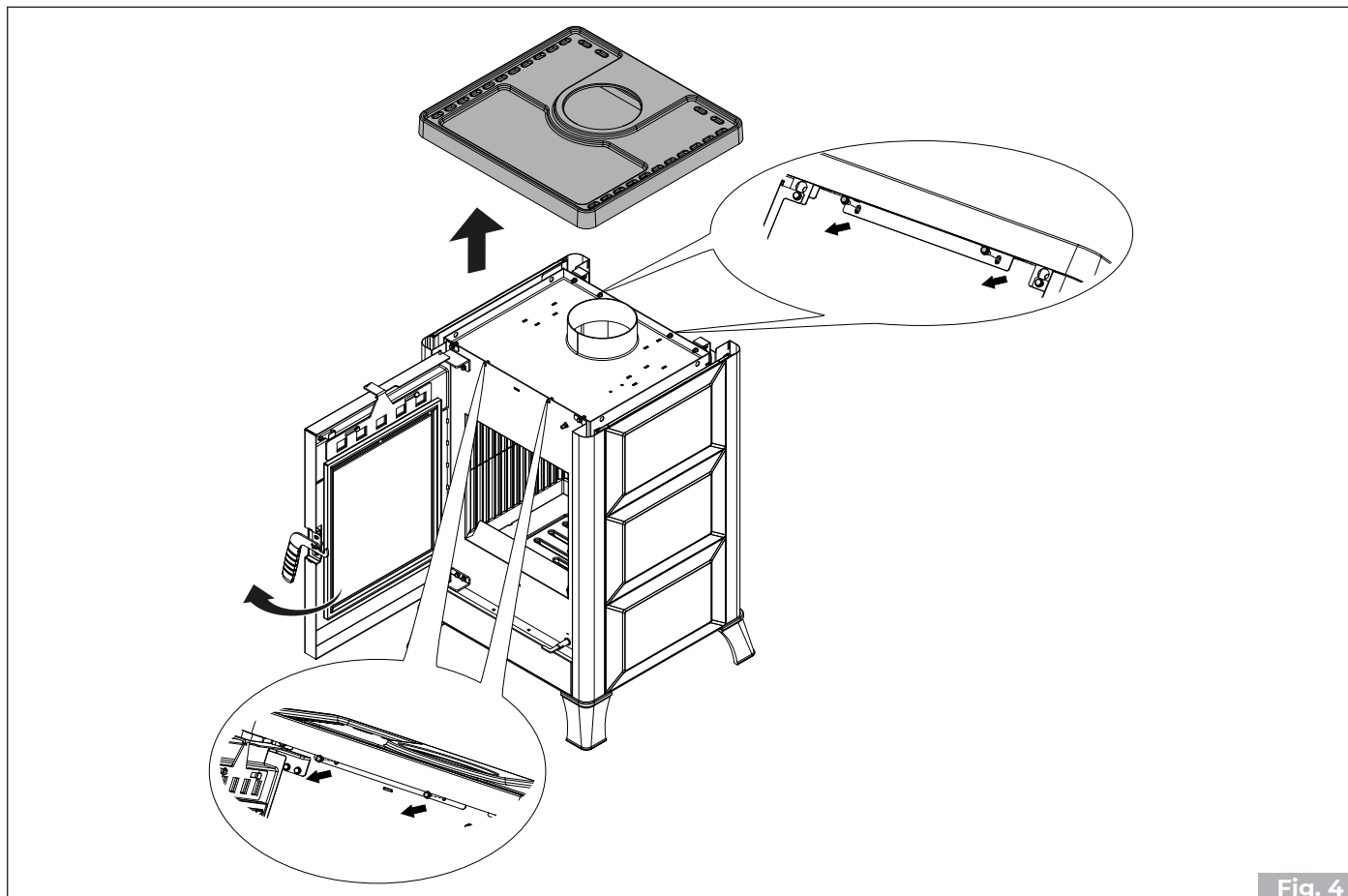


Fig. 4

2.2 Smontaggio schienale

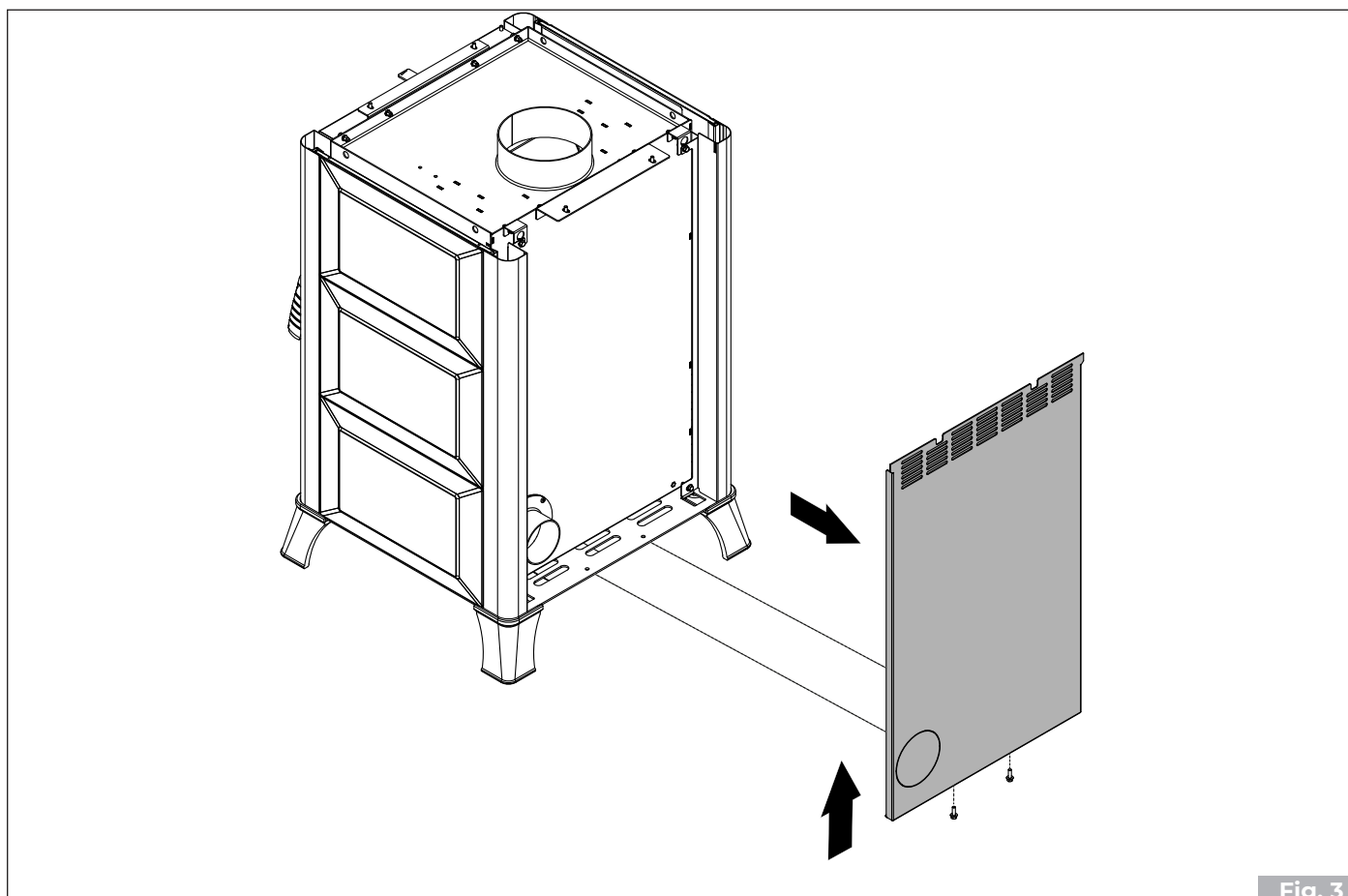
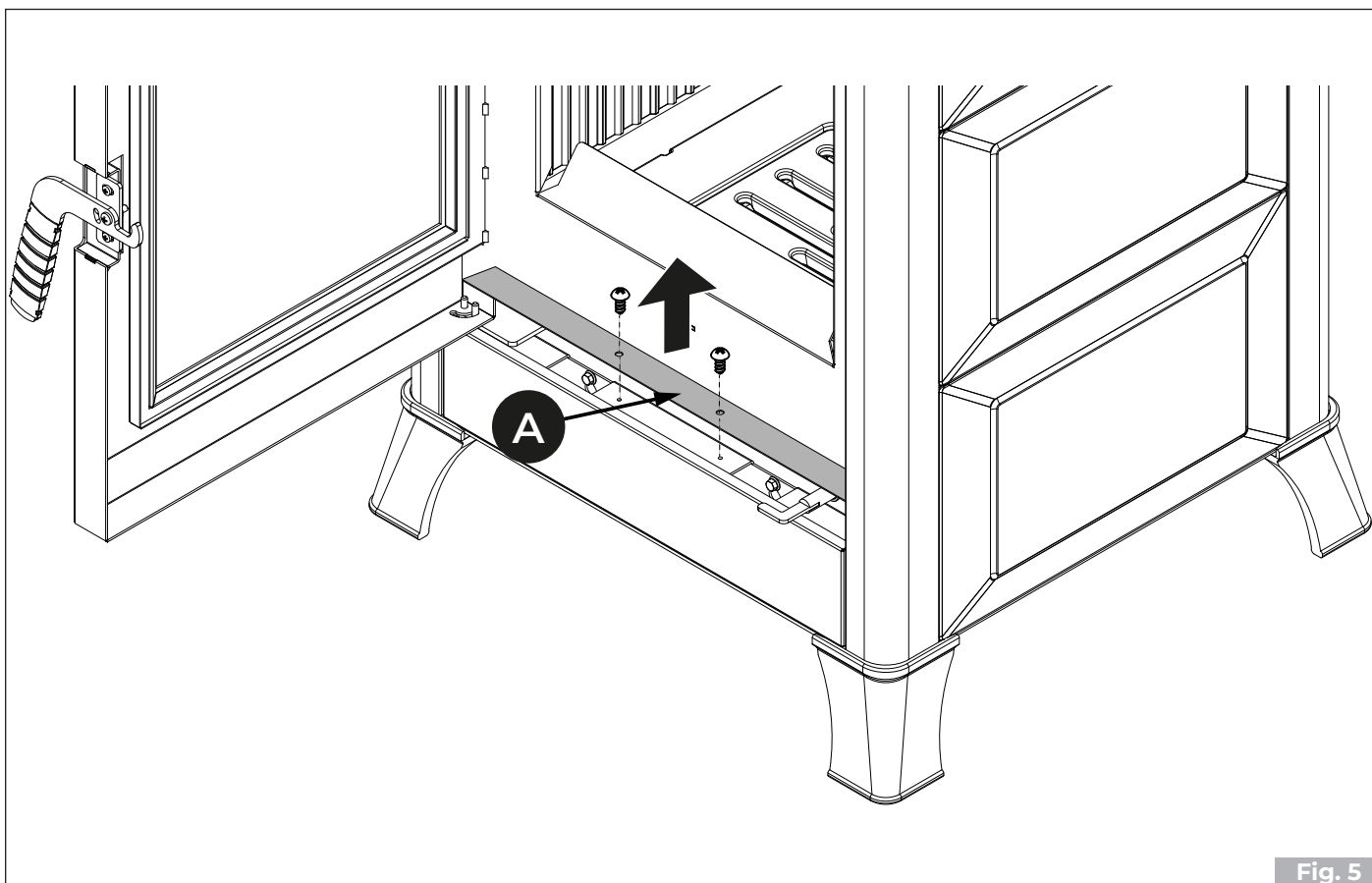
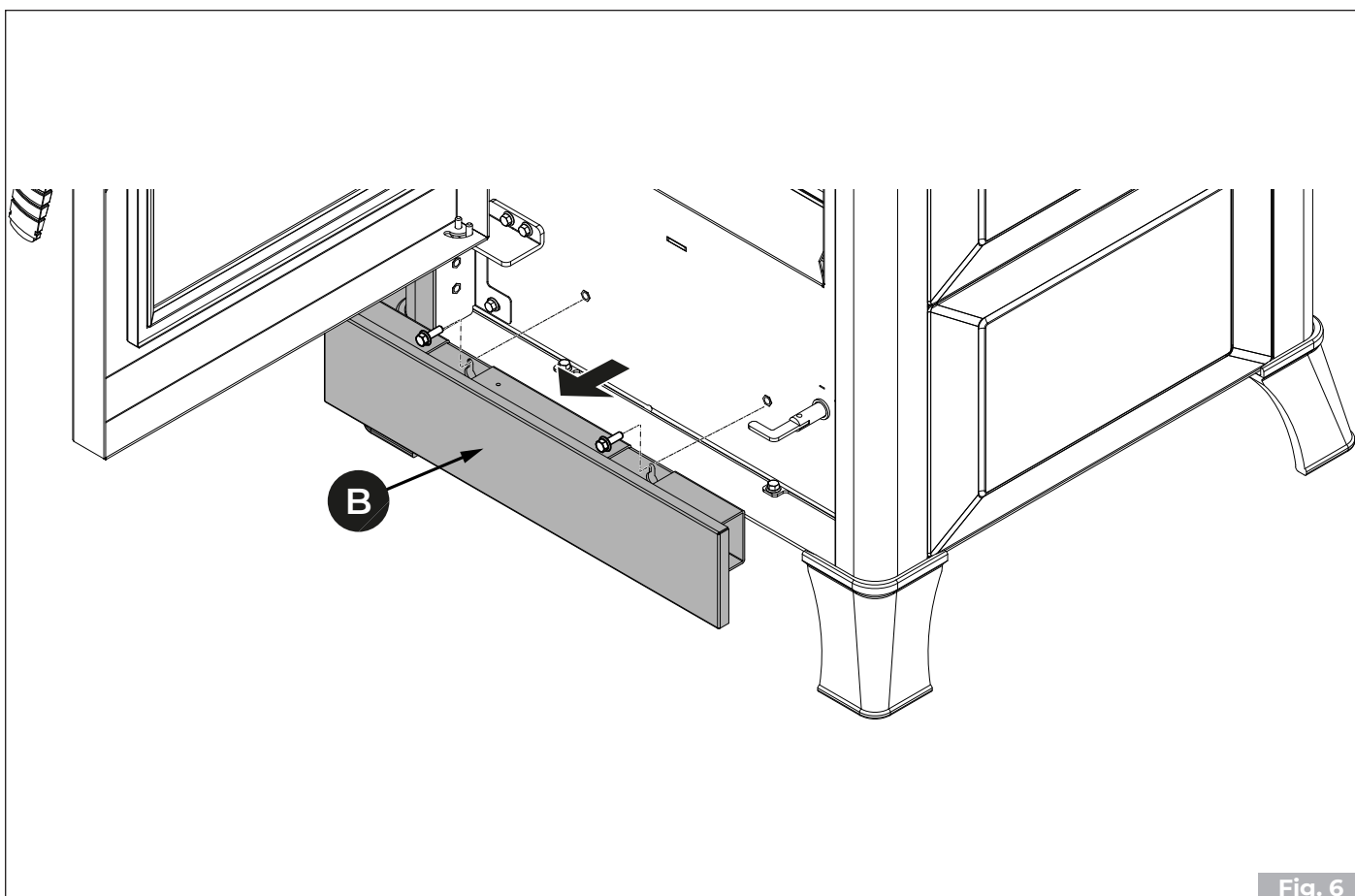


Fig. 3

2.3 Smontaggio frontalino**Fig. 5****Fig. 6**

2.4 Smontaggio piastre

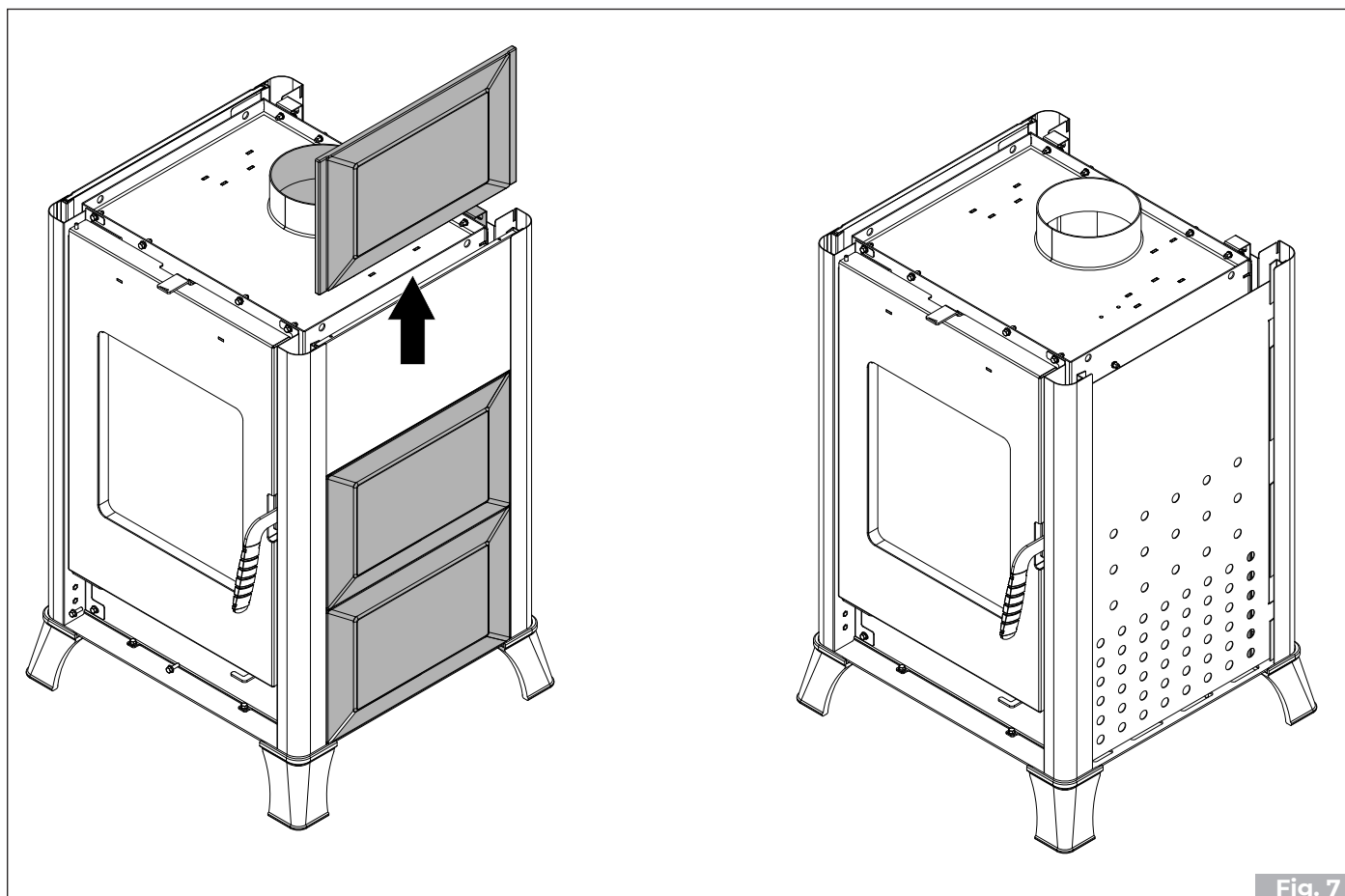


Fig. 7

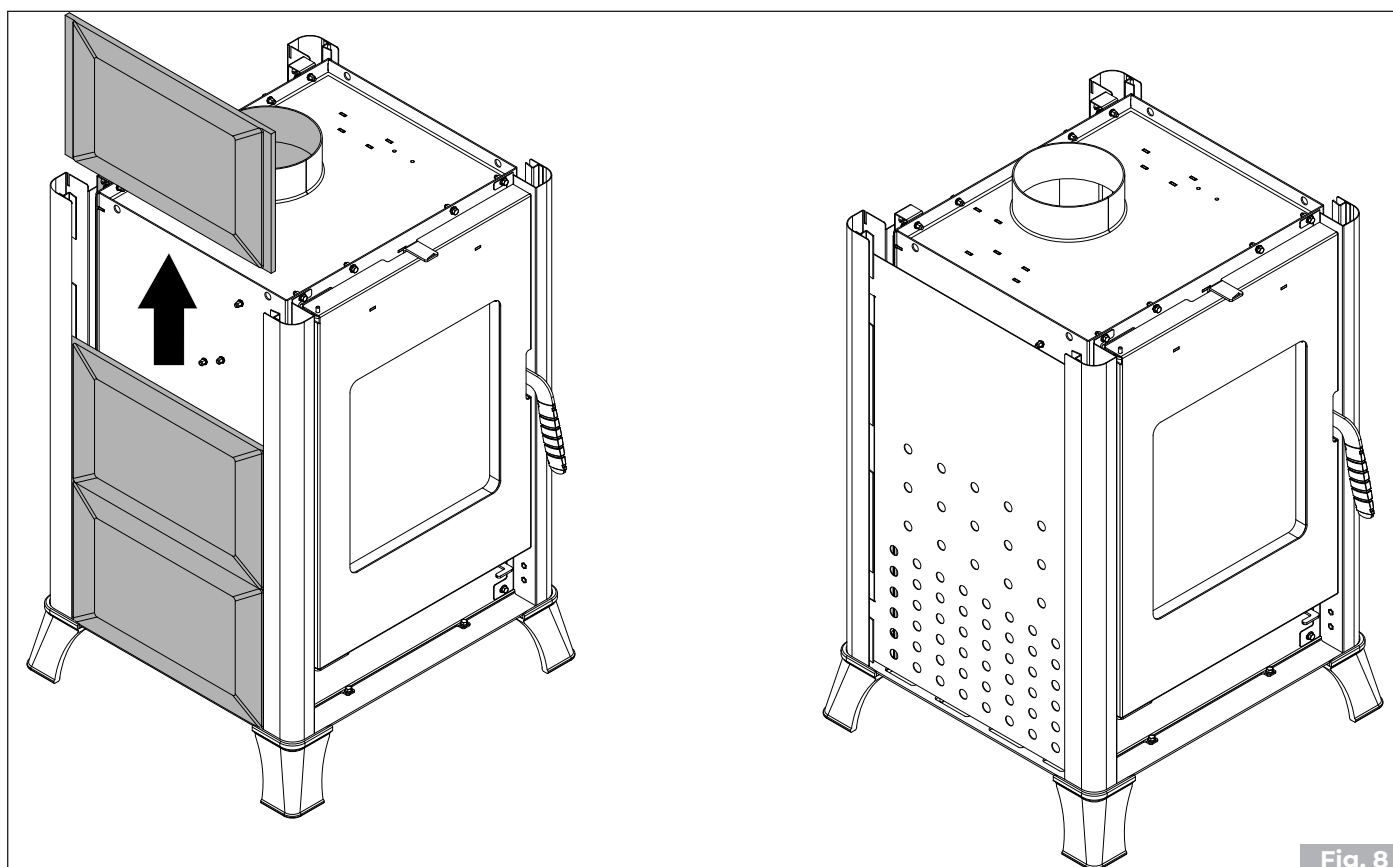


Fig. 8

Per il montaggio dei componenti è necessario procedere nell'ordine opposto a quanto riportato nelle figure di smontaggio.

Table of contents

1	BECOMING FAMILIAR WITH THE PRODUCT	13
1.1	Dorotea dimensions	14
1.2	Dorotea technical features	15
2	ASSEMBLY OF AESTHETIC COMPONENTS	16
2.1	Backrest disassembly	16
2.2	Disassembly of the faceplate	16
2.3	Top Disassembly	17
2.4	Plate disassembly	18

1 BECOMING FAMILIAR WITH THE PRODUCT

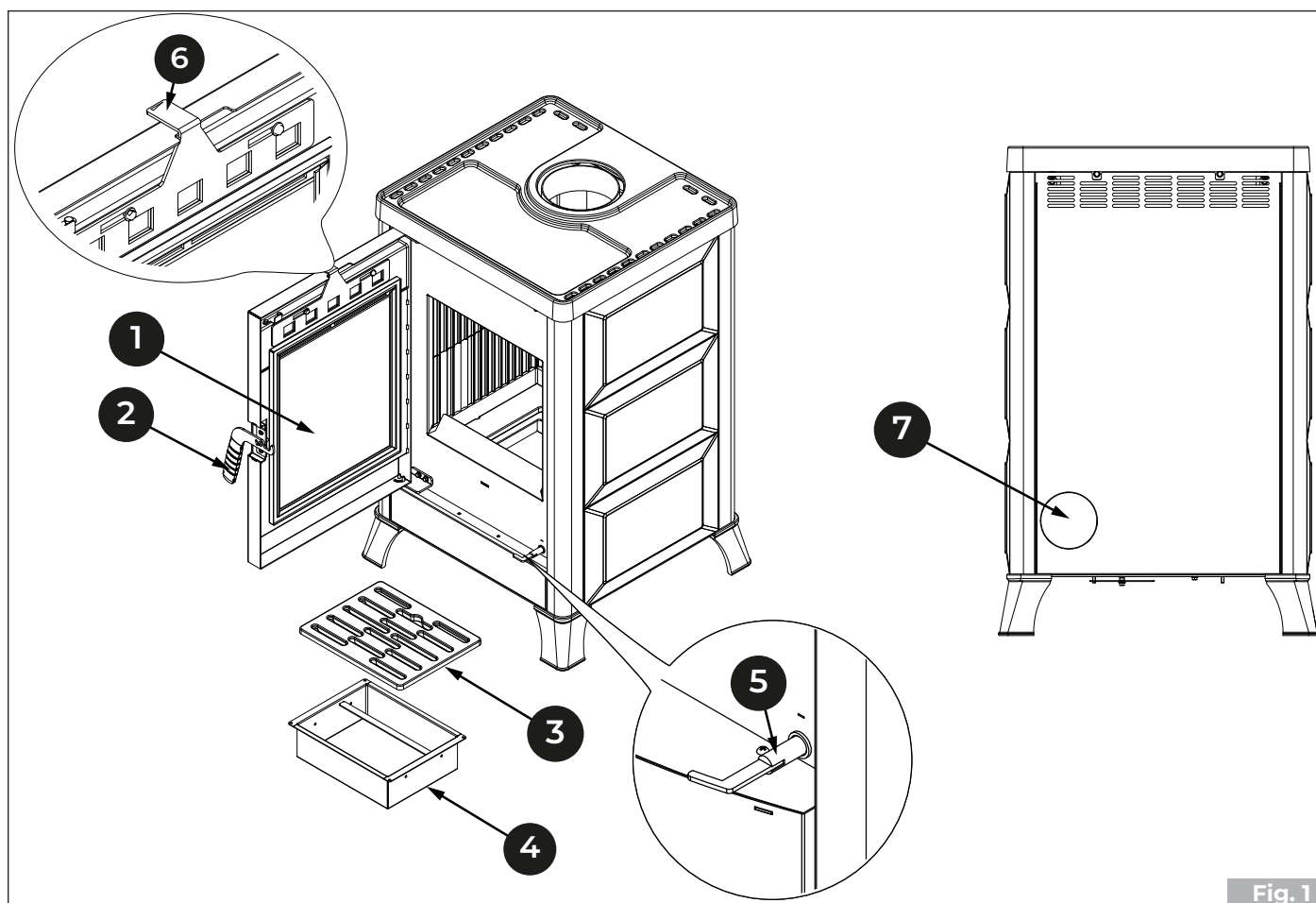


Fig. 1

1	Door
2	Door opening handle
3	Fire box grate
4	Ash drawer
5	Combustion air regulation
6	Glass cleaning air adjustment
7	Combustion air inlet

1.1 Dorotea dimensions

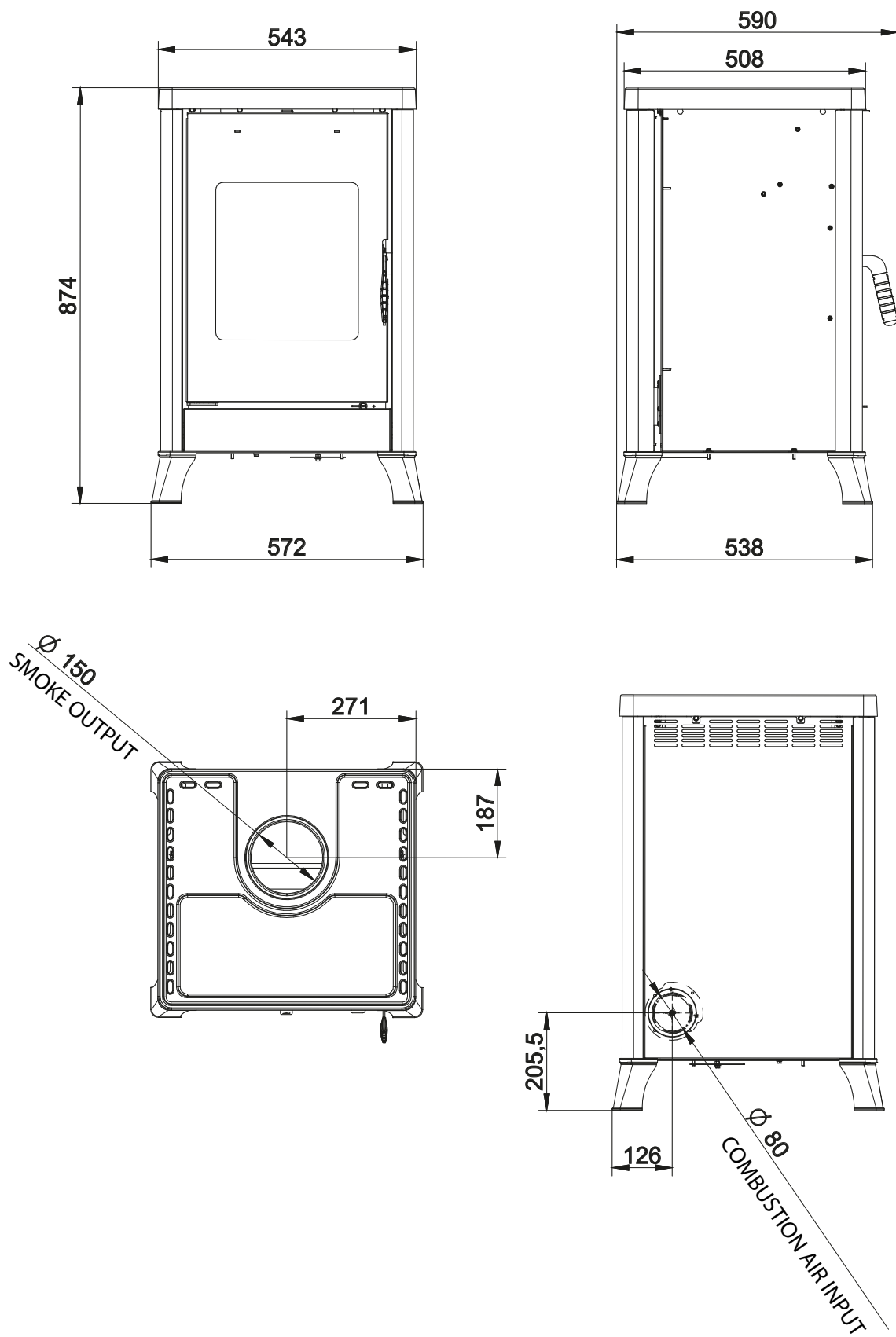


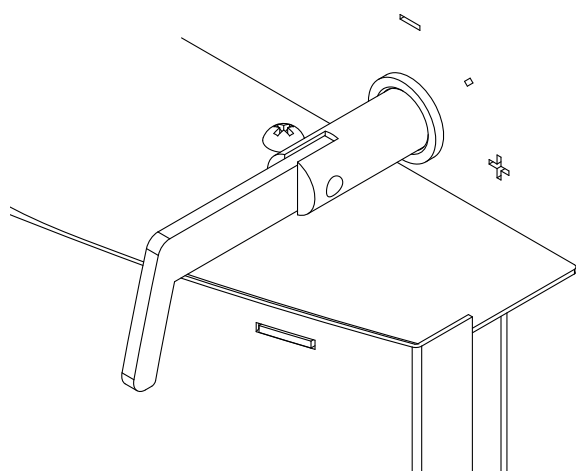
Fig. 2

1.2 Dorotea technical features

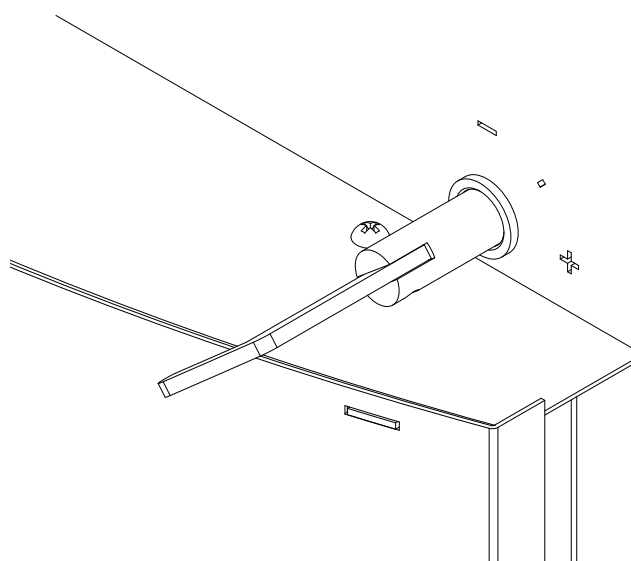
Technical data		10G
Classe di appartenenza in riferimento a D.L.G. 186/2017	No.	5
Rated thermal power (*)	kW	10,4
Yield	%	85,8
Hourly fuel consumption	kg/h	2,7
Flue gas flow rate	g/s	6,7
CO emissions (13% of O ₂)	mg/Nm ³	647
Flue gas temperature	°C	231,5
Fuel		wood
Chimney draught	Pa	12 ± 2
Weight	kg	150
Flue gas outlet	mm	Ø 150
Outside air intake	mm	Ø 120
Combustion air inlet	mm	Ø 80
Suitable for rooms not less than:	m ³	50

Electrical data		DOROTEA
Voltage	V	-
Frequency	Hz	-
Max power absorbed during operation	W	-

The performance figures for 6 kW version in the technical specifications are obtained with glass cleaning half open and primary air register in closed position



The performance figures for the 10 kW version in the technical specifications are obtained with glass cleaning half open and primary air as shown.



2 ASSEMBLY OF AESTHETIC COMPONENTS

2.1 Top Disassembly

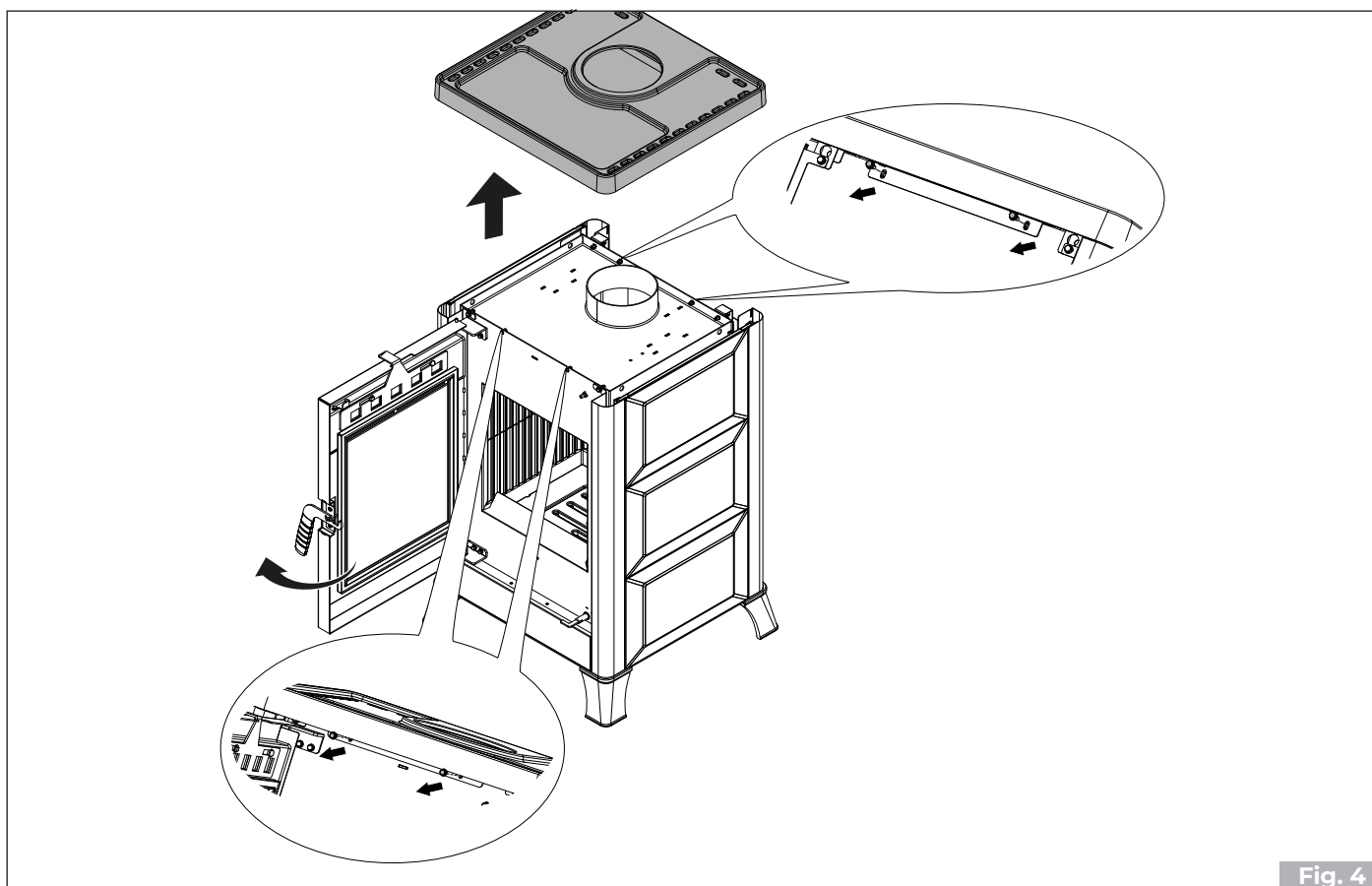


Fig. 4

2.2 Backrest disassembly

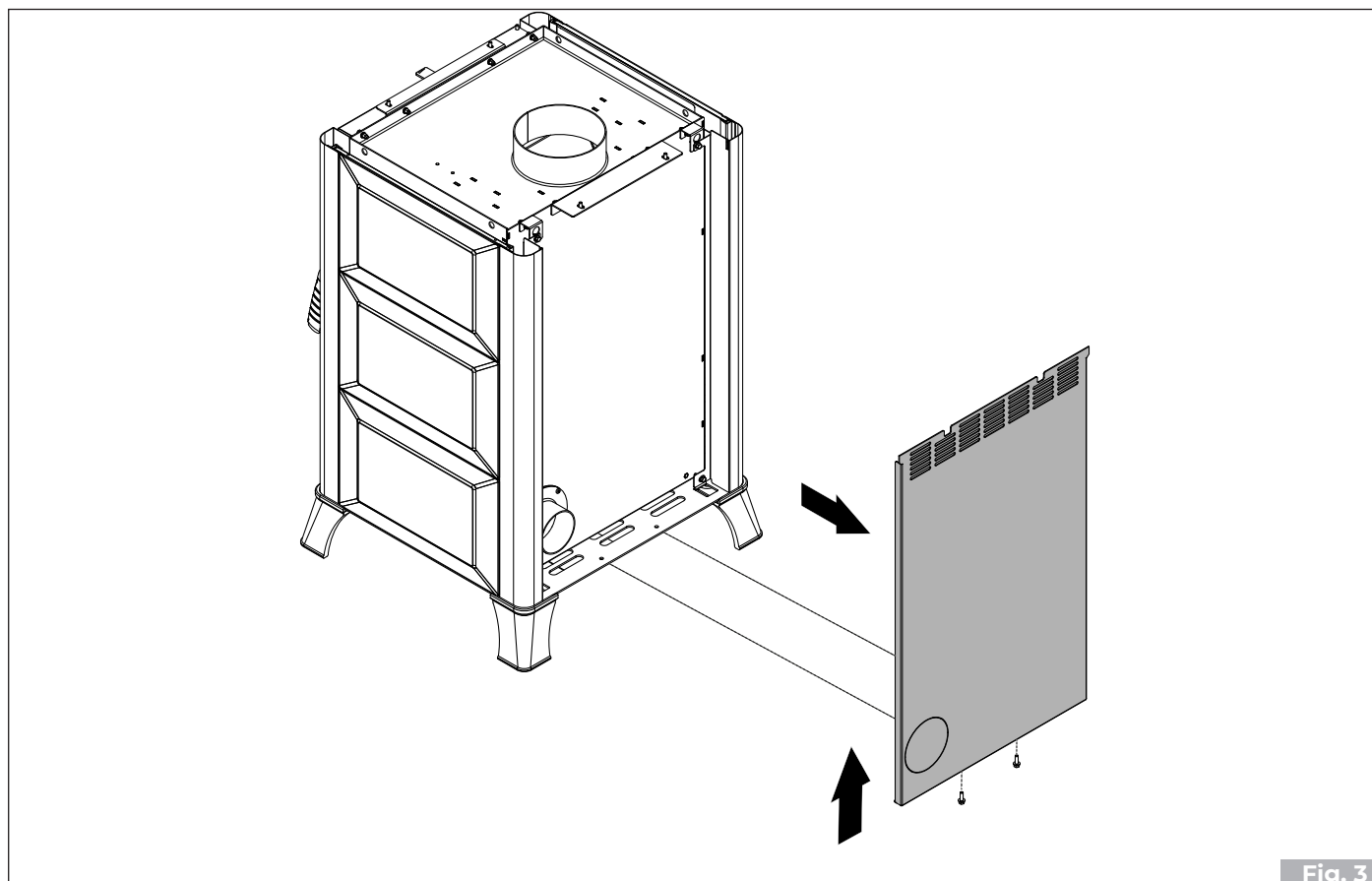


Fig. 3

2.3 Disassembly of the faceplate

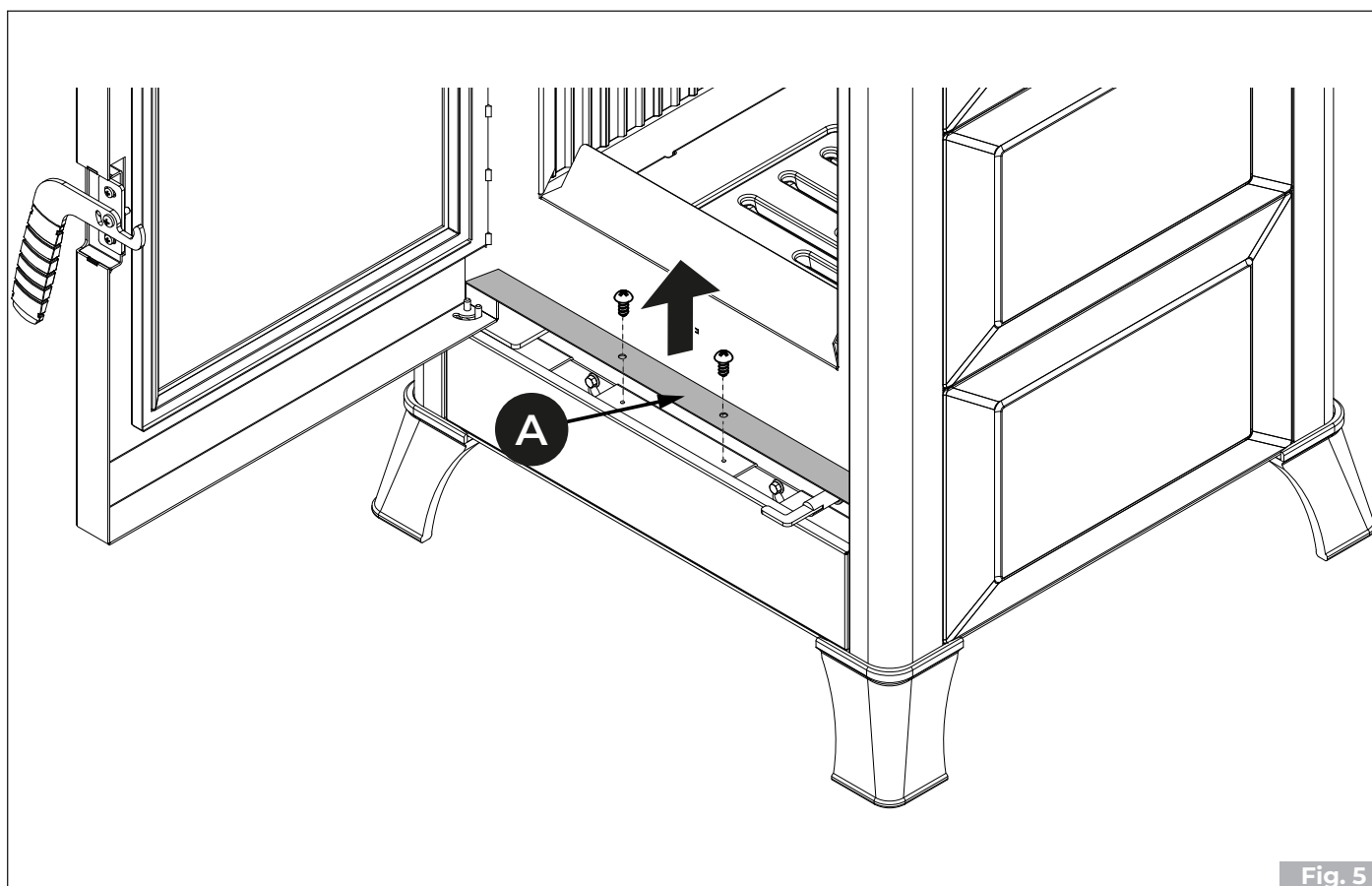


Fig. 5

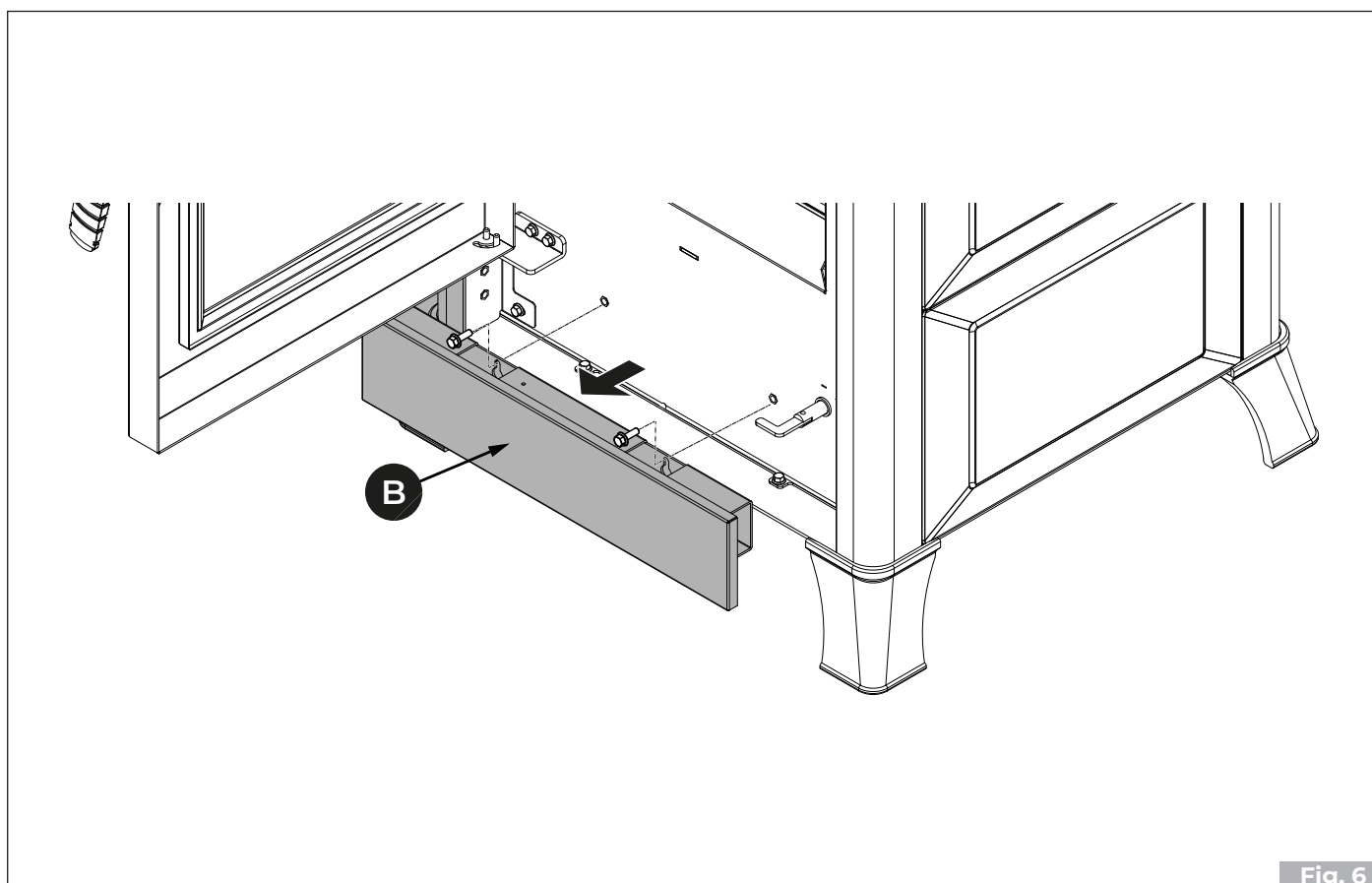


Fig. 6

2.4 Plate disassembly

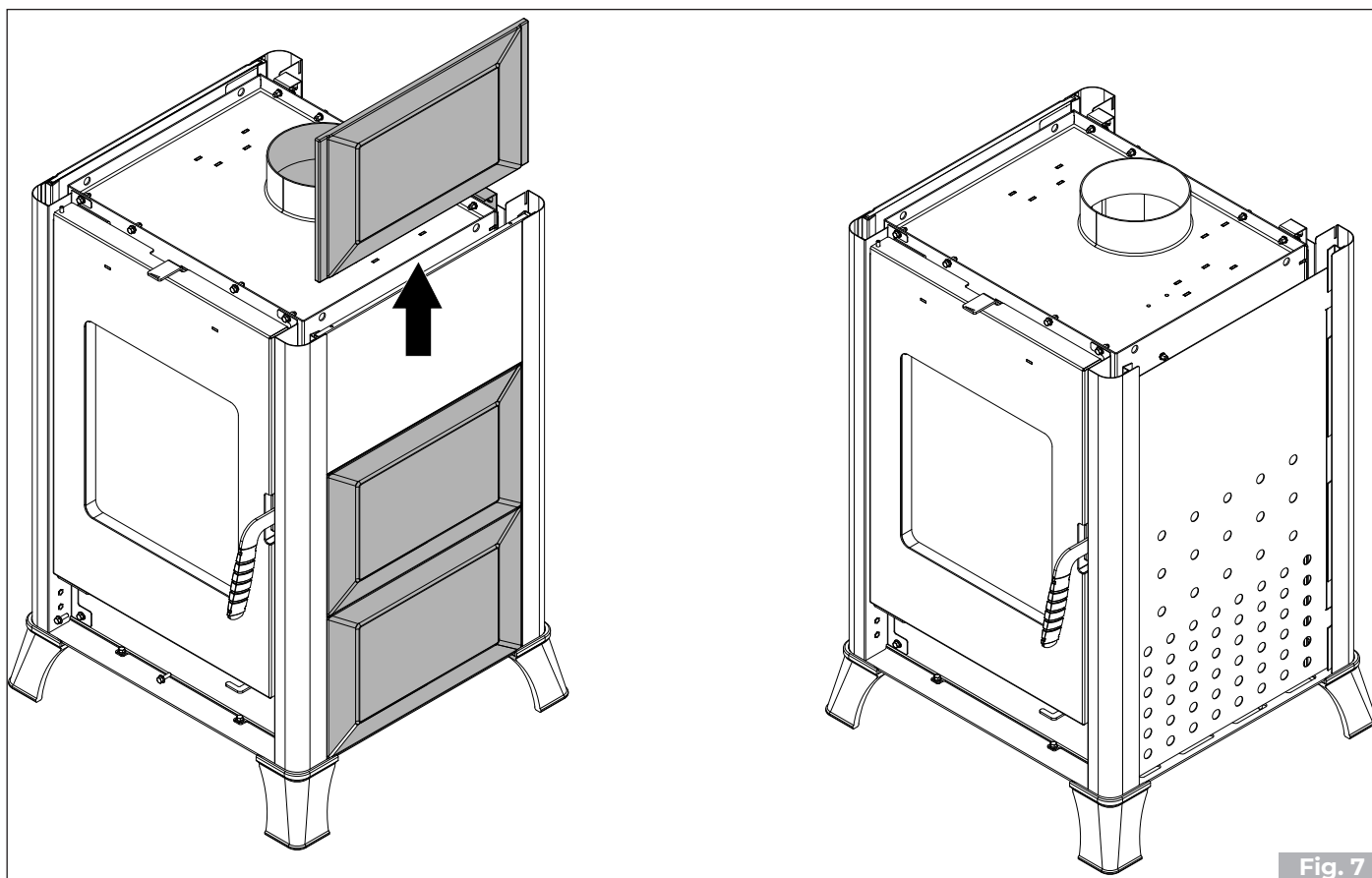


Fig. 7

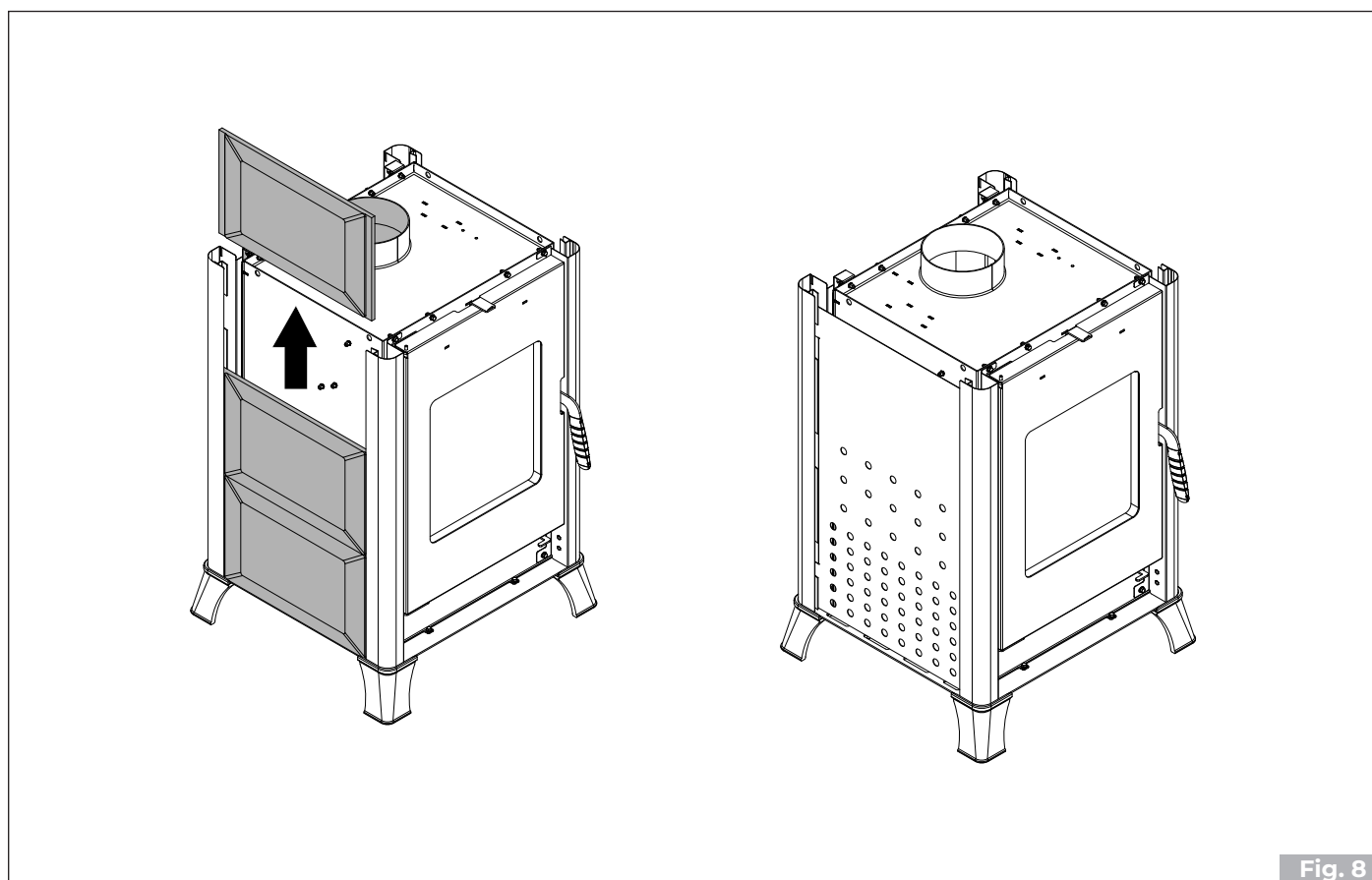


Fig. 8

To assemble the components, it is necessary to proceed in the opposite order as shown in the disassembly figures.

Table des matières

1 CONNAÎTRE LE PRODUIT	21
1.1 Dimensions Dorotea	22
1.2 Caractéristiques techniques Dorotea	23
2 DÉMONTAGE DES PARTIES ESTHÉTIQUES	24
2.1 Démontage du dossier	24
2.2 Démontage du panneau avant	24
2.3 Démontage du dessus	25
2.4 Démontage des plaques	26

1 CONNAÎTRE LE PRODUIT

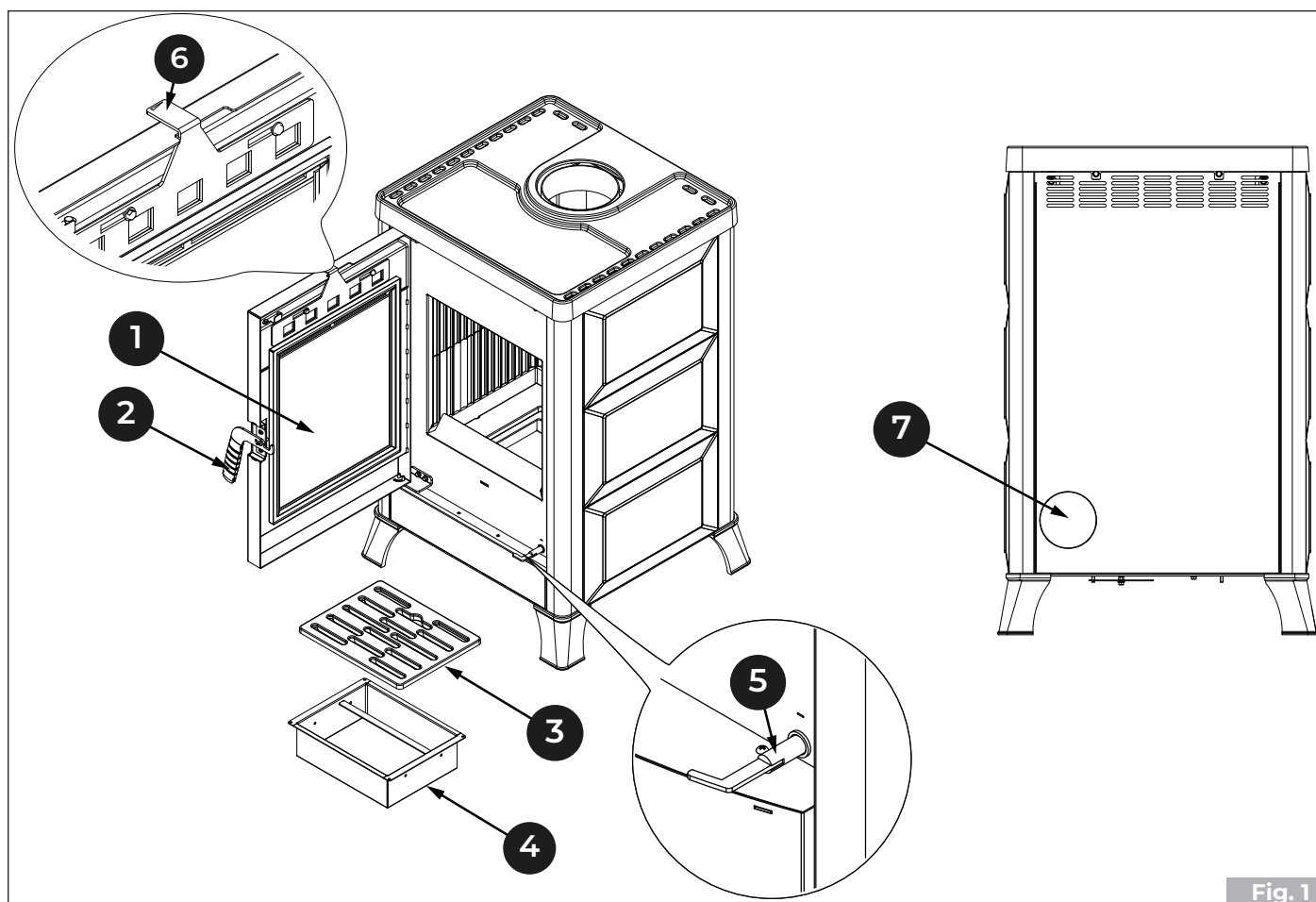


Fig. 1

1	Porte
2	Poignée d'ouverture de la porte
3	Grille foyer
4	Tiroir à cendres
5	Réglage de l'air de combustion
6	Réglage de l'air de nettoyage de la vitre
7	Arrivée de l'air de combustion

1.1 Dimensions Dorotea

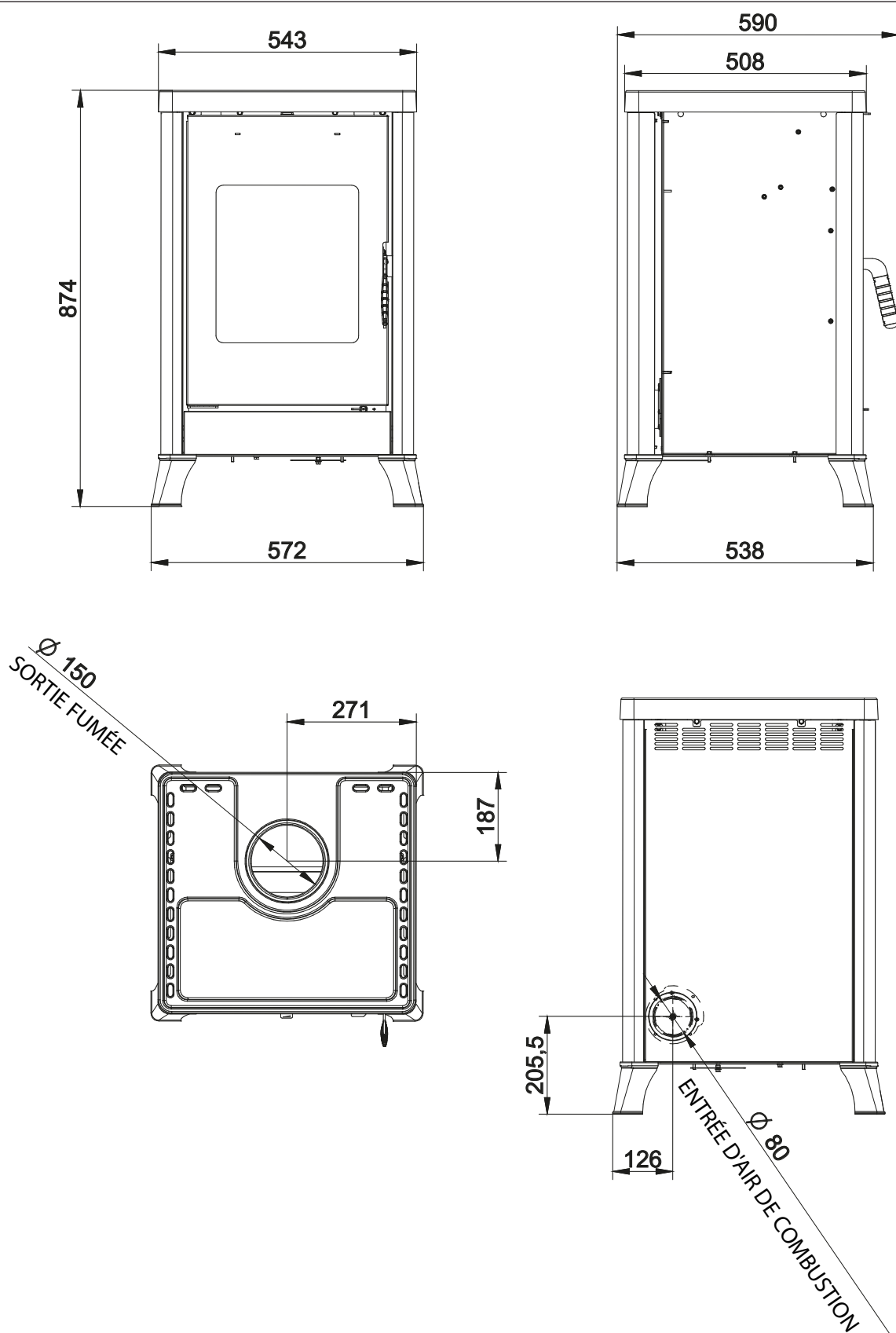


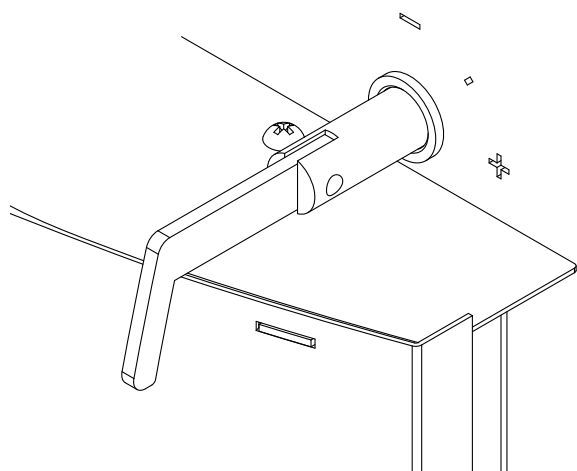
Fig. 2

1.2 Caractéristiques techniques Dorotea

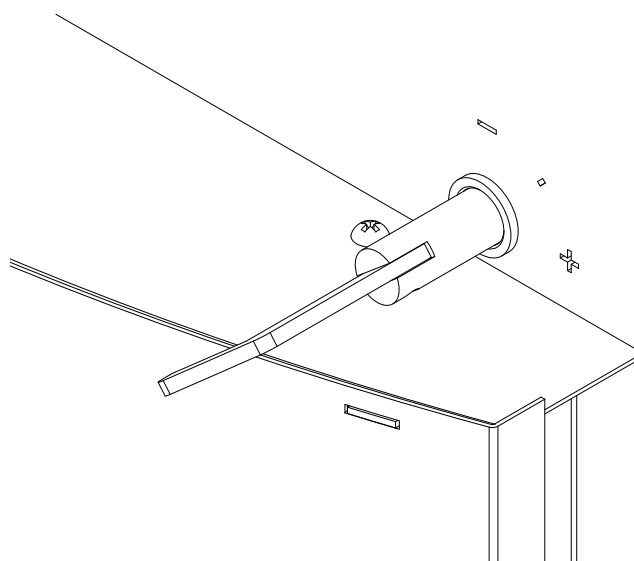
Données Techniques		10G
Classe d'appartenance en référence au D.L.G. 186/2017	N.	5
Puissance thermique nominale (*)	kW	10,4
Rendement	%	85,8
Consommation horaire de combustible	kg/h	2,7
Débit des fumées	g/s	6,7
Émissions de CO (13% de O ₂)	mg/Nm ³	647
Température des fumées	°C	231,5
Combustible		Bois
Tirage de la cheminée	Pa	12 ± 2
Poids	kg	150
Sortie fumée	mm	Ø 150
Prise d'air externe	mm	Ø 120
Arrivée de l'air de combustion	mm	Ø 80
Indiqué pour les locaux non inférieurs à :	m ³	50

Données électriques		DOROTEA
Tension	V	-
Fréquence	Hz	-
Puissance max absorbée durant le fonctionnement	W	-

Les performances de la version 6 kW indiquées dans les spécifications techniques sont obtenues avec le nettoyage des vitres à moitié ouvert et le registre d'air primaire en position fermée.



Les performances de la version 10 kW indiquées dans les spécifications techniques sont obtenues avec le nettoyage des vitres à moitié ouvert et l'air primaire tel qu'indiqué.



2 DÉMONTAGE DES PARTIES ESTHÉTIQUES

2.1 Démontage du dessus

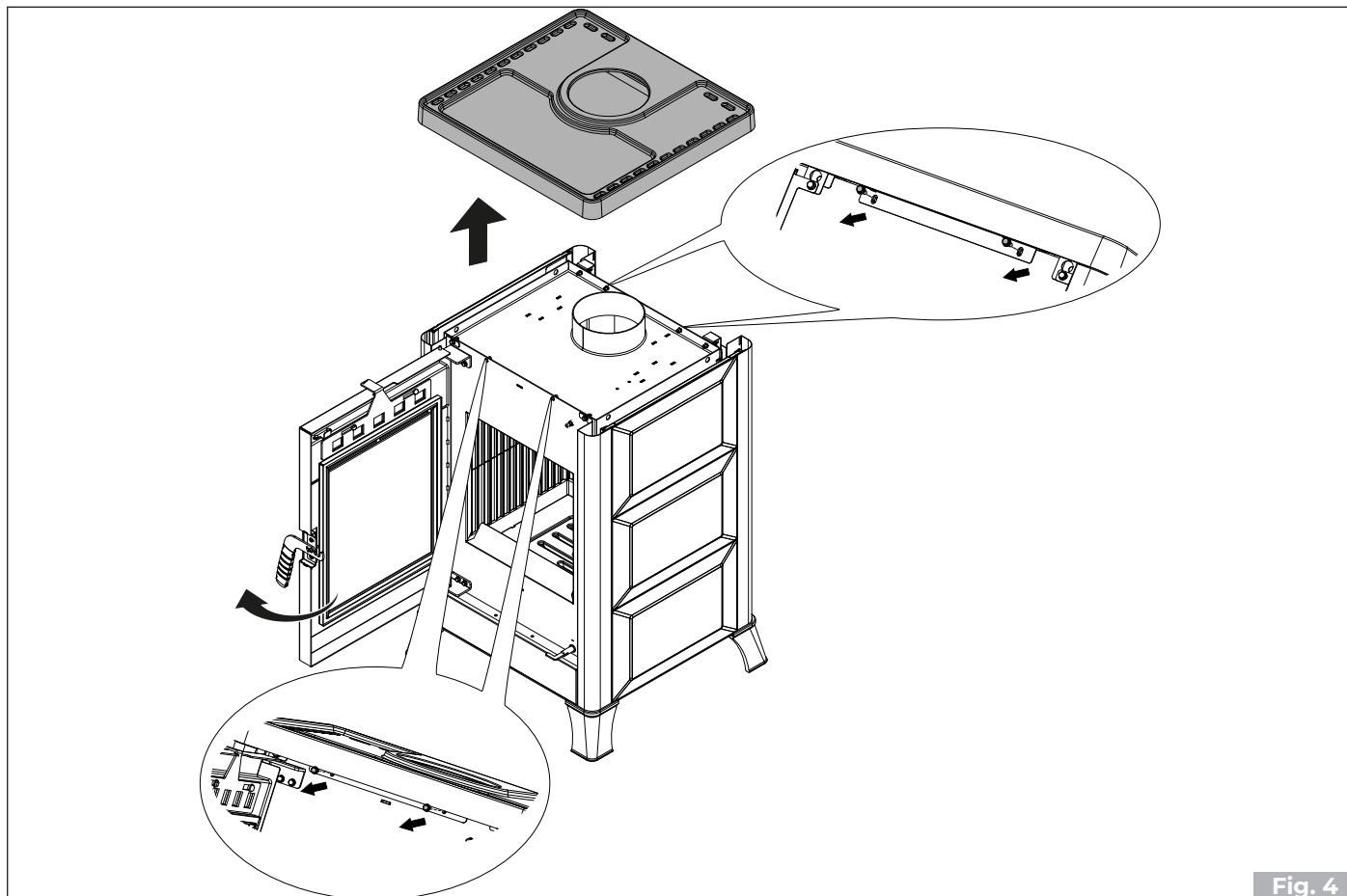


Fig. 4

2.2 Démontage du dossier

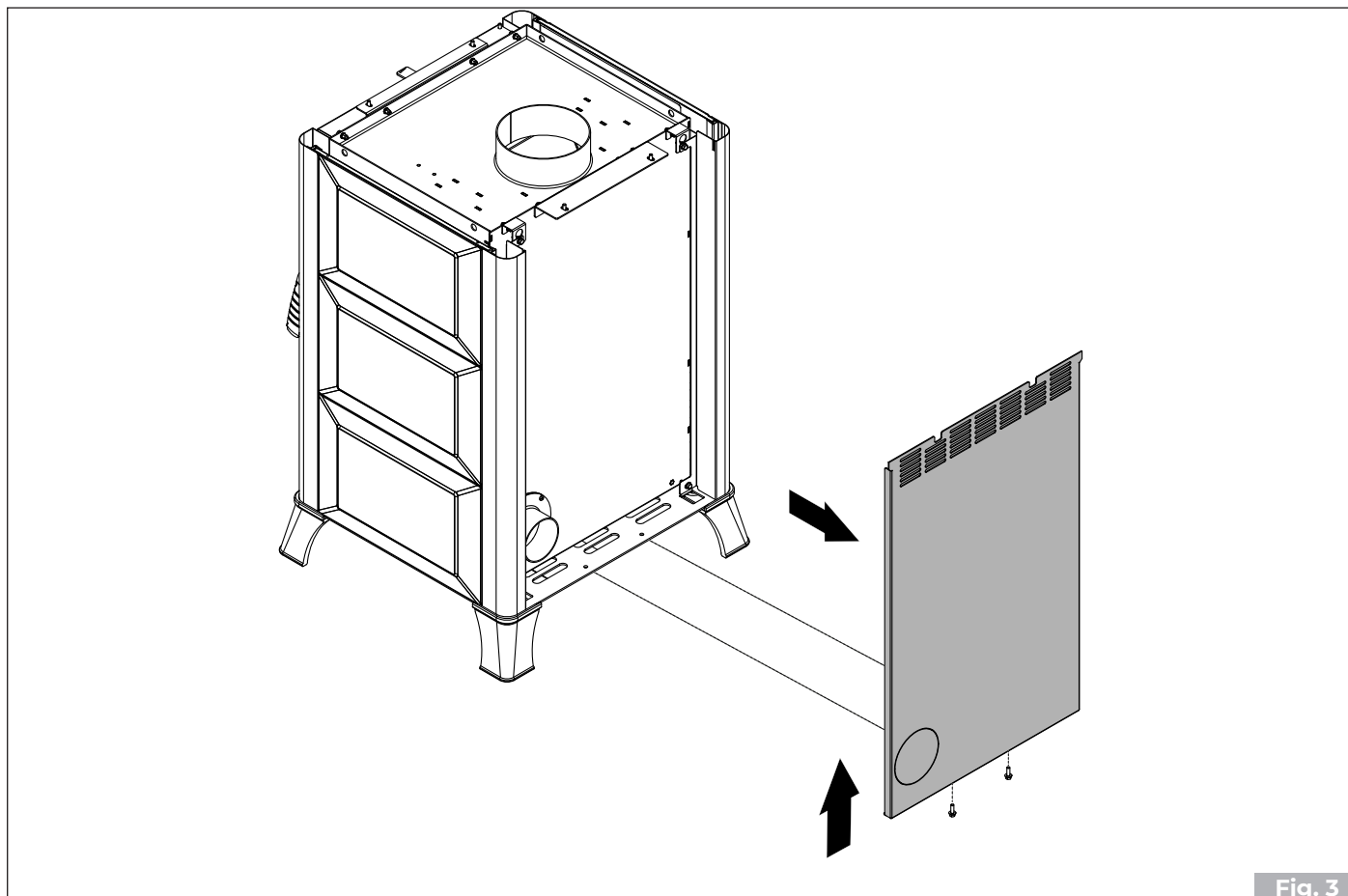
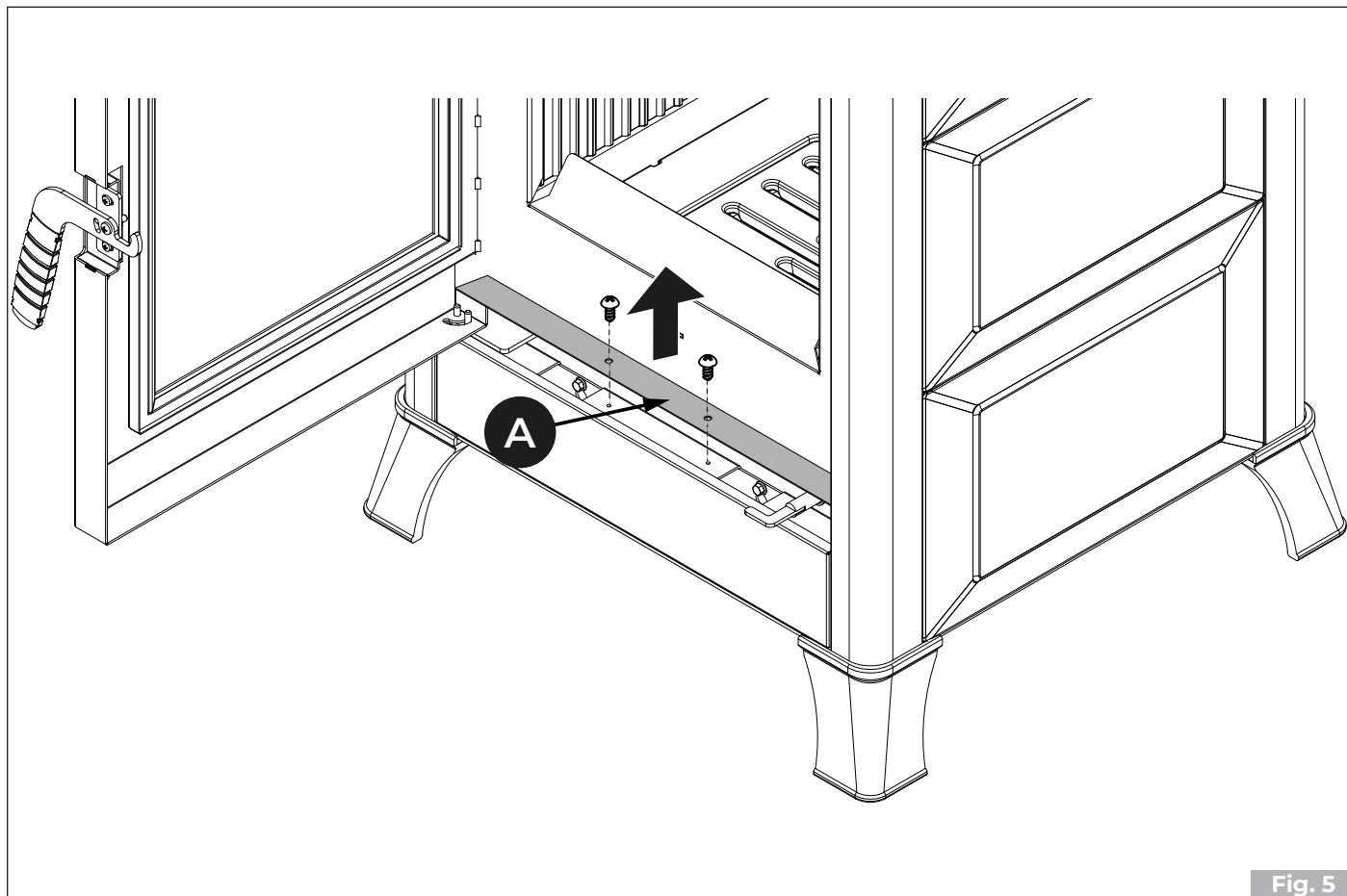
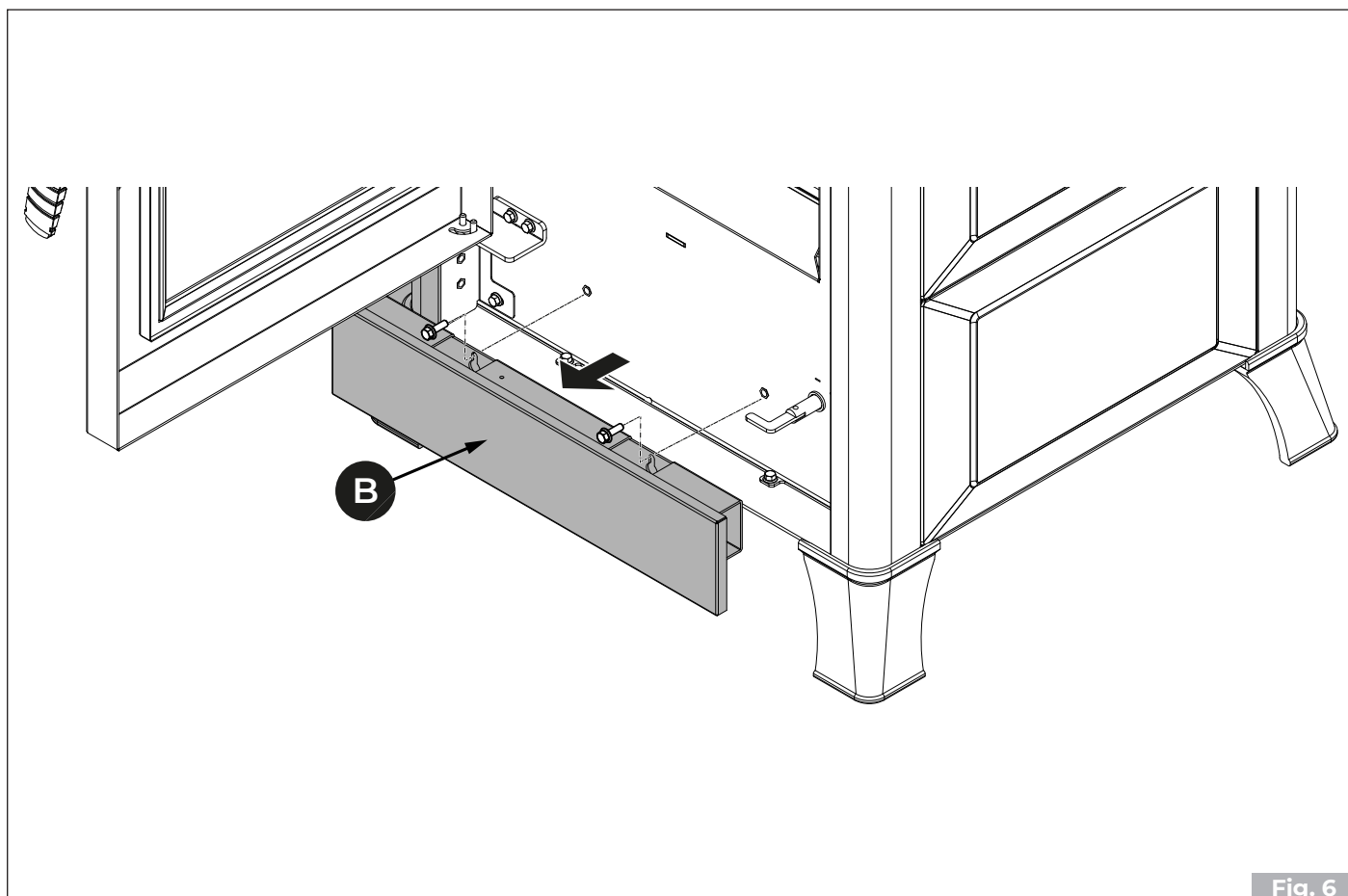
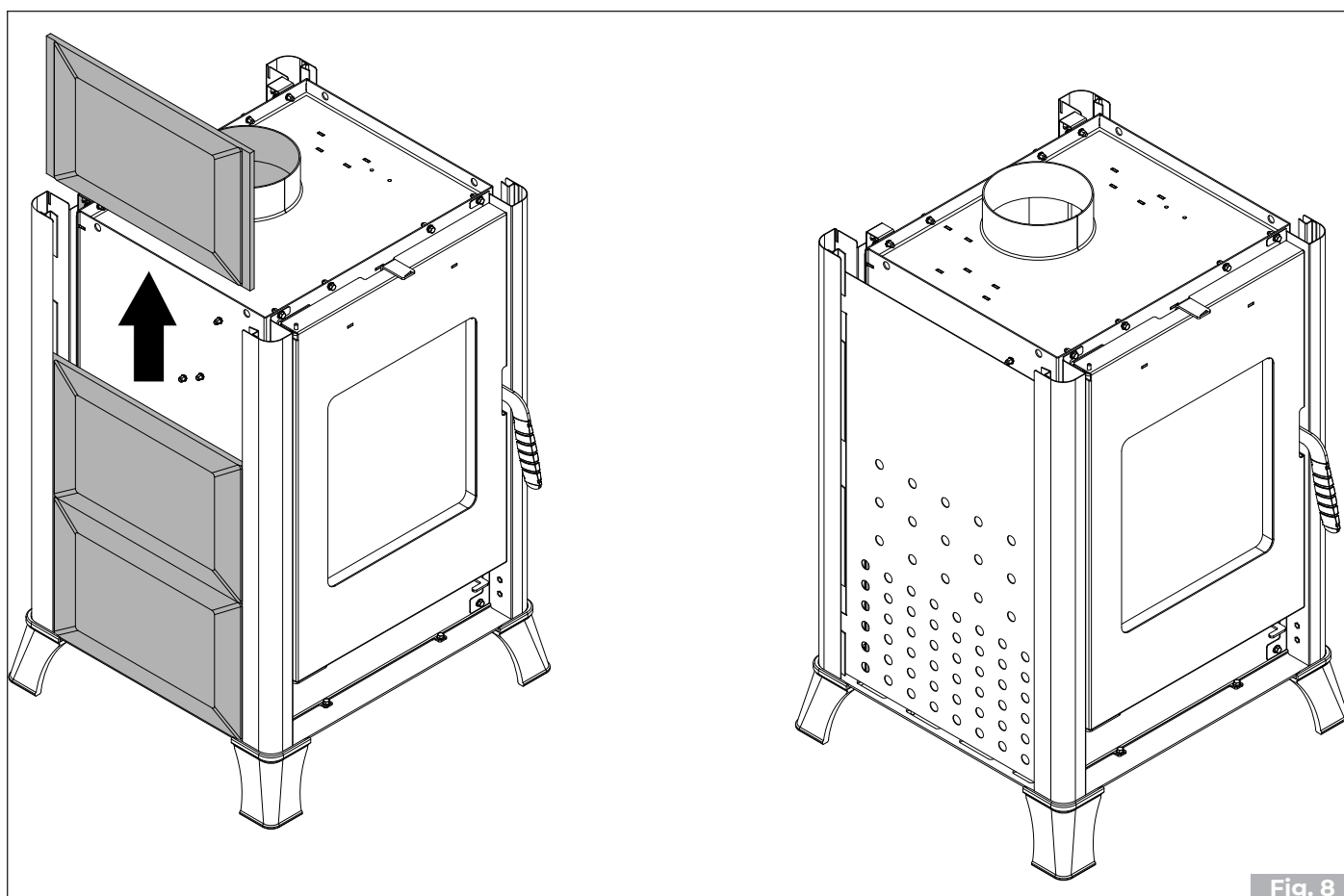
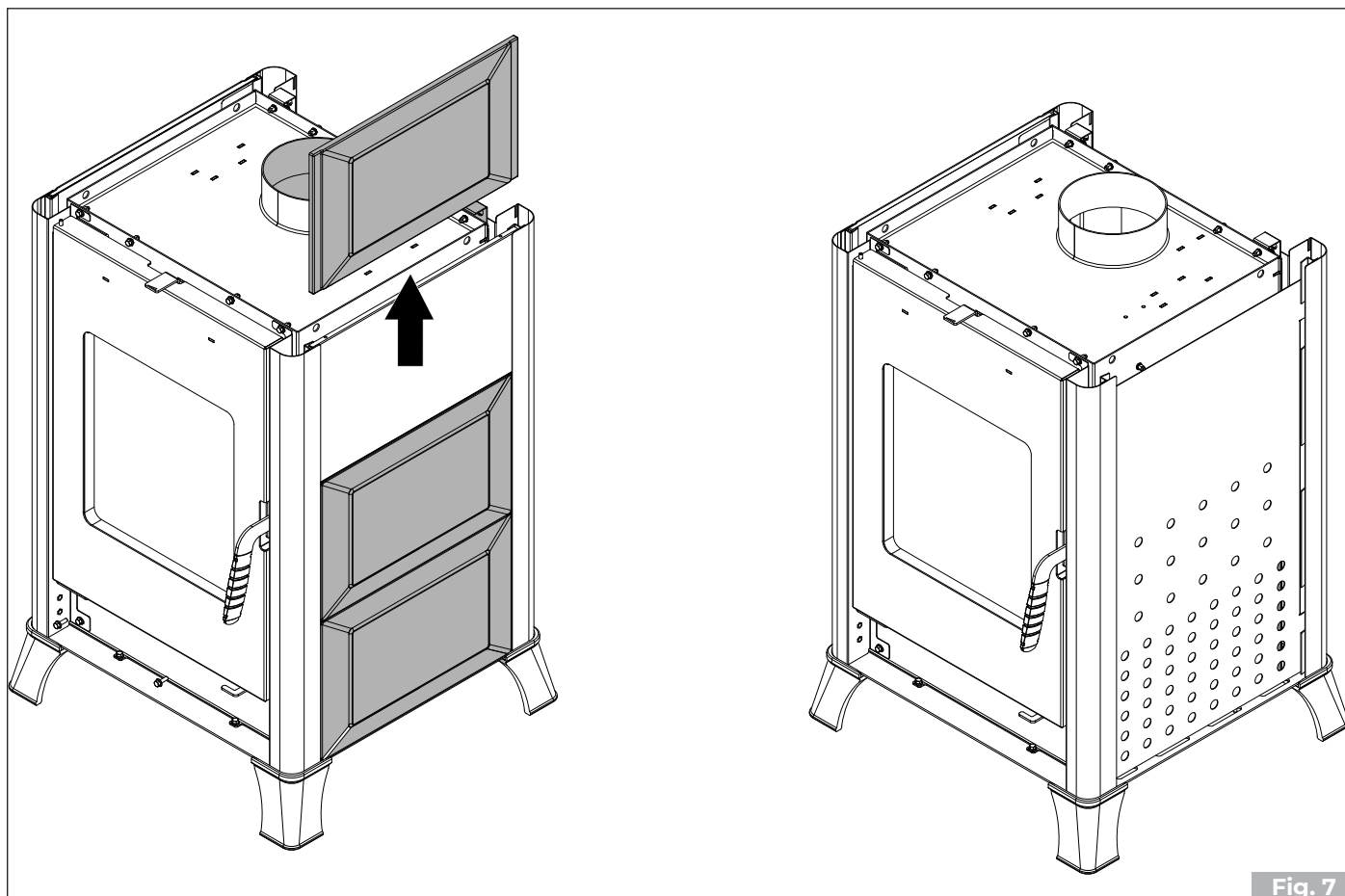


Fig. 3

2.3 Démontage du panneau avant

**Fig. 5****Fig. 6**

2.4 Démontage des plaques



Pour assembler les composants, il est nécessaire de procéder dans l'ordre inverse de celui indiqué dans les figures de démontage.

Inhaltsübersicht

1 DAS PRODUKT KENNEN	29
1.1 Abmessungen Dorotea	30
1.2 Technische Eigenschaften Dorotea	31
2 DEMONTAGE DER ÄSTHETISCHEN TEILE	32
2.1 Demontage der Rückenlehne	32
2.2 Demontage der Frontplatte	32
2.3 Demontage des Oberteils	33
2.4 Demontage der Platte	34

1 DAS PRODUKT KENNEN

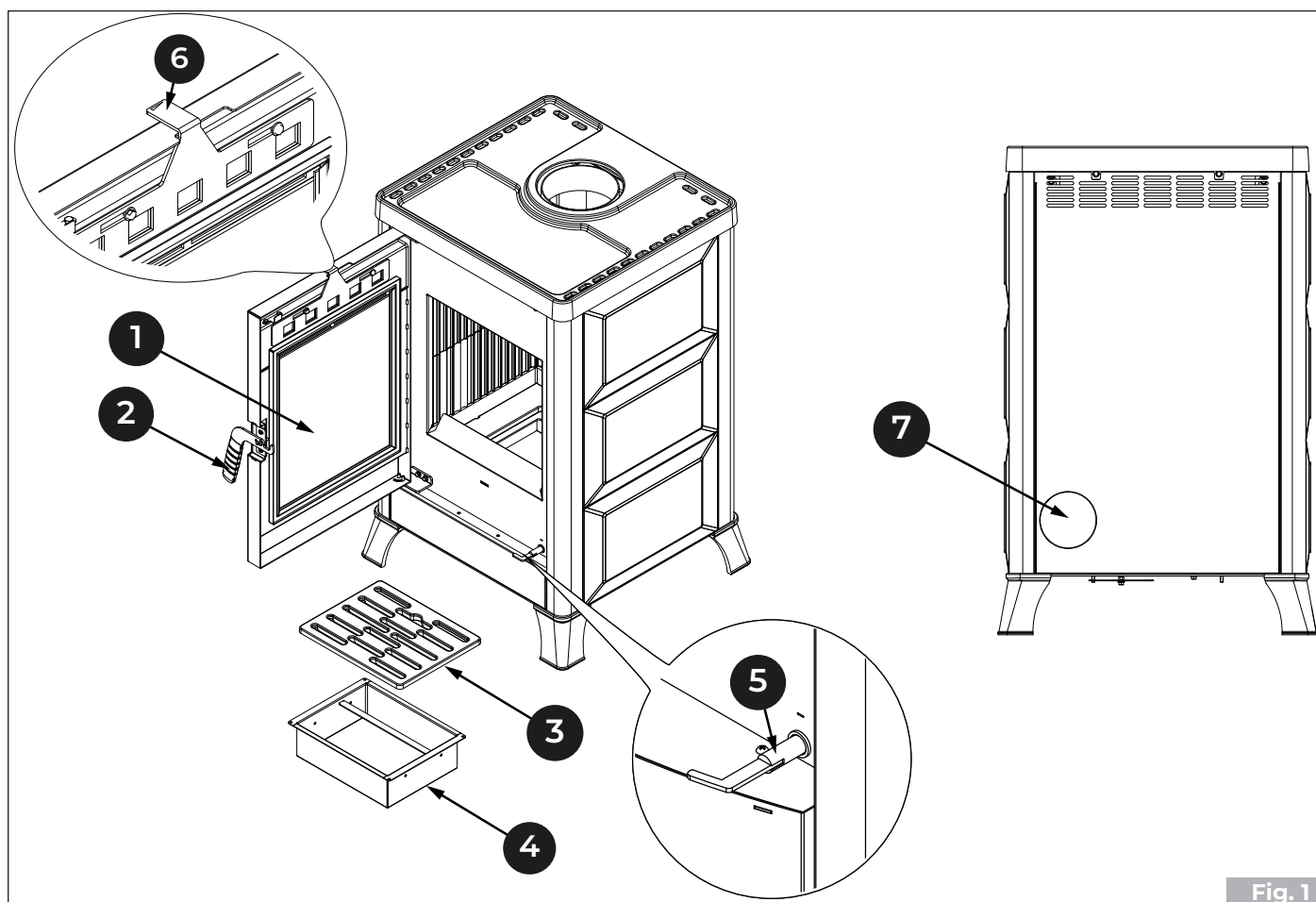


Fig. 1

1	Tür
2	Griff zum Öffnen der Tür
3	Feuerraumgitter
4	Aschekasten
5	Einstellung Verbrennungsluft
6	Luftregelung zur Glasreinigung
7	Eingang Verbrennungsluft

1.1 Abmessungen Dorotea

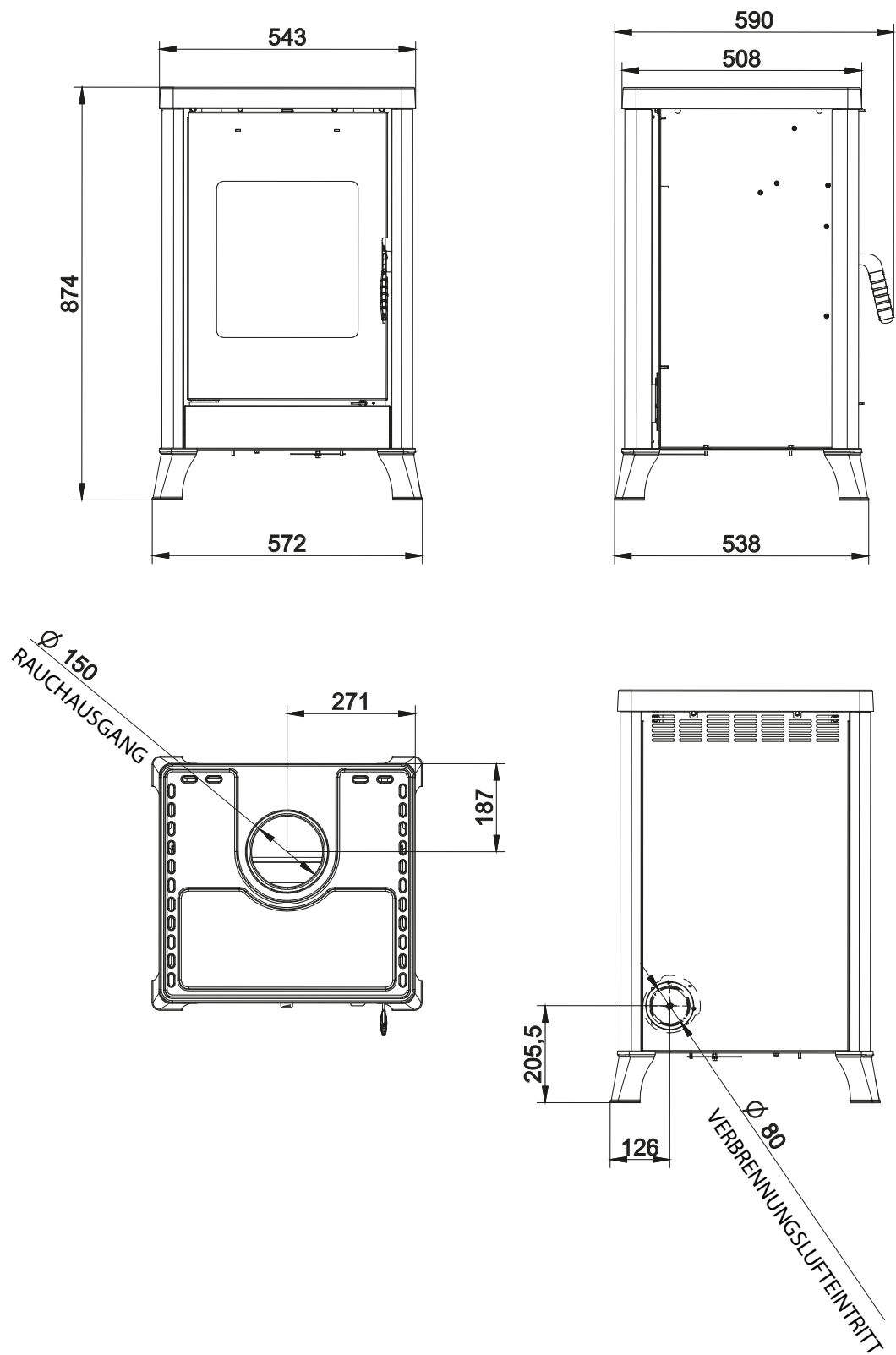


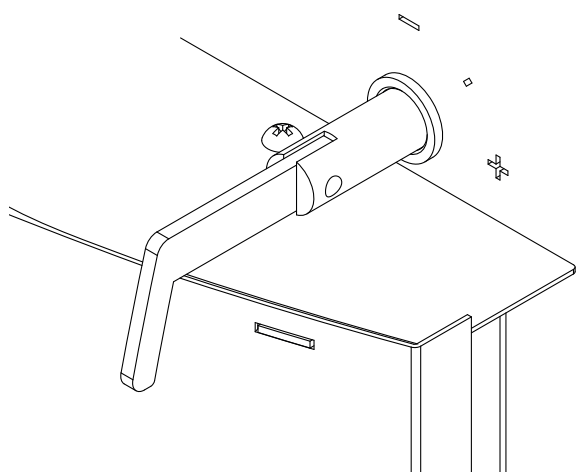
Fig. 2

1.2 Technische Eigenschaften Dorotea

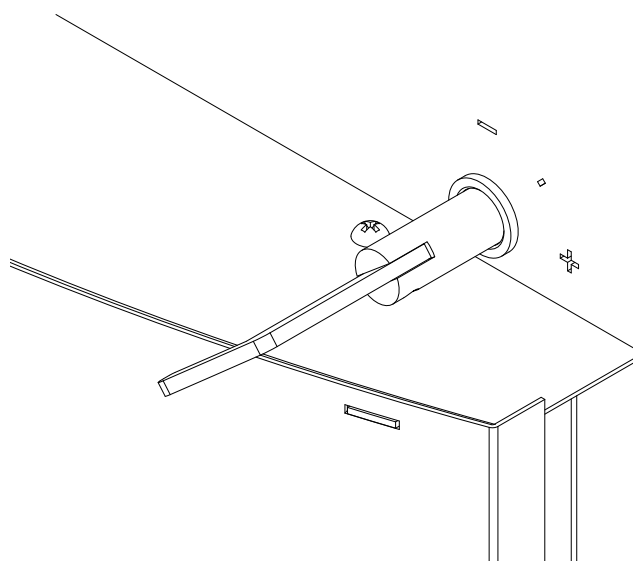
Technische Daten		10G
Zugehörigkeitsklasse in Bezug auf D.L.G. 186/2017	Nr.	5
Nennwärmeleistung (*)	kW	10,4
Leistungsgrad	%	85,8
Stündlicher Kraftstoffverbrauch	kg/h	2,7
Rauchdurchsatz	g/s	6,7
CO-Emissionen (13% von O ₂)	mg/Nm ³	647
Rauchtemperatur	°C	231,5
Brennstoff		Holz
Kaminzug	Pa	12 ± 2
Gewicht	kg	150
Rauchabzug	mm	Ø 150
Außenlufteinlass	mm	Ø 120
Eingang Verbrennungsluft	mm	Ø 80
Geeignet für Räume mit nicht weniger als:	m ³	50

Elektrische Daten		DOROTEA
Spannung	V	-
Frequenz	Hz	-
Max. aufgenommene Leistung im Betrieb	W	-

Die Leistungsdaten für die 6 kW-Version in den technischen Daten werden mit halb geöffneter Glasreinigung und geschlossenem Primärluftregister erzielt.



Die in den technischen Daten angegebenen Leistungswerte für die 10 kW-Version wurden mit halb geöffneter Glasreinigung und Primärluft wie abgebildet erzielt.



2 DEMONTAGE DER ÄSTHETISCHEN TEILE

2.1 Demontage des Oberteils

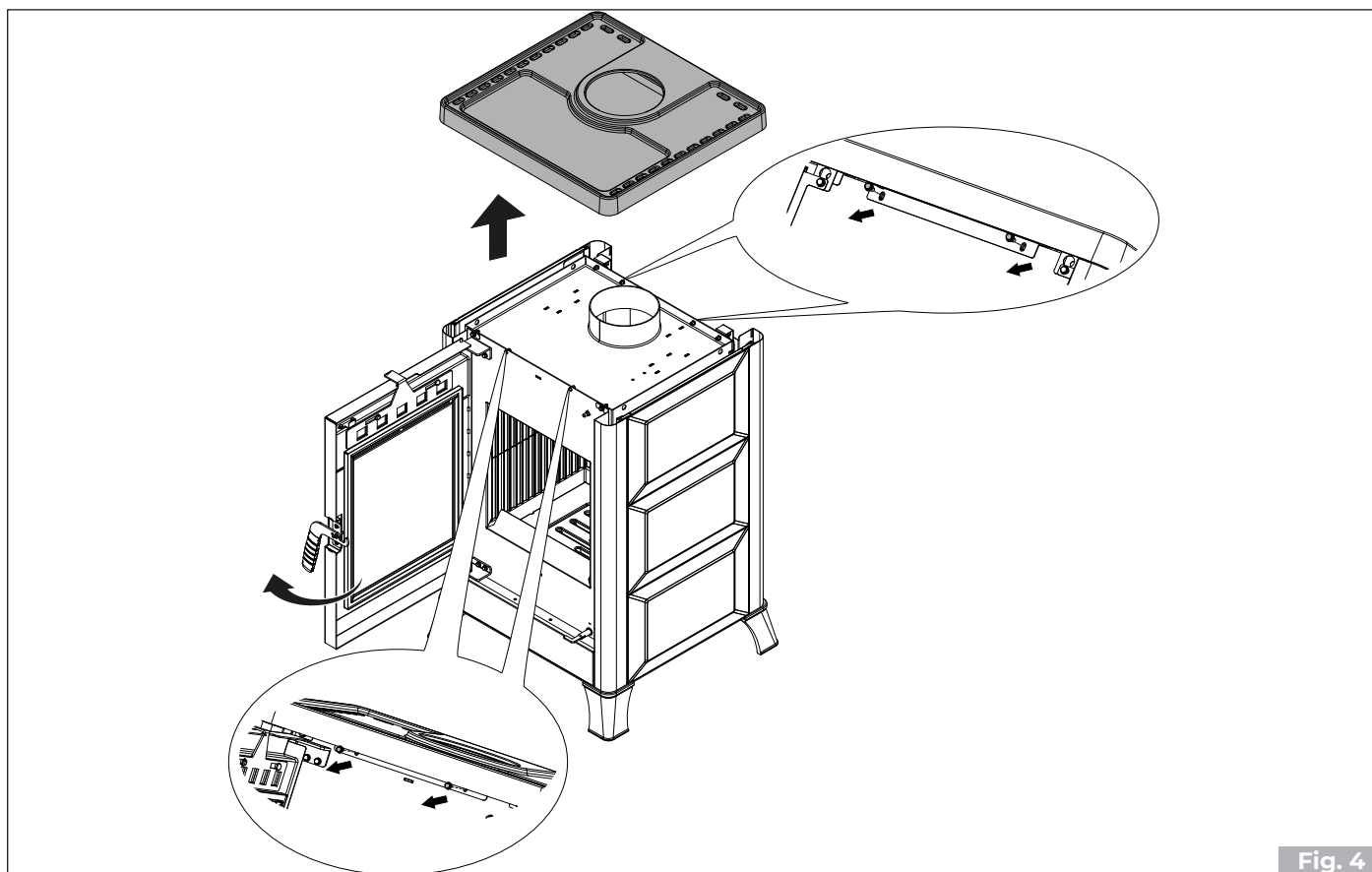


Fig. 4

2.2 Demontage der Rückenlehne

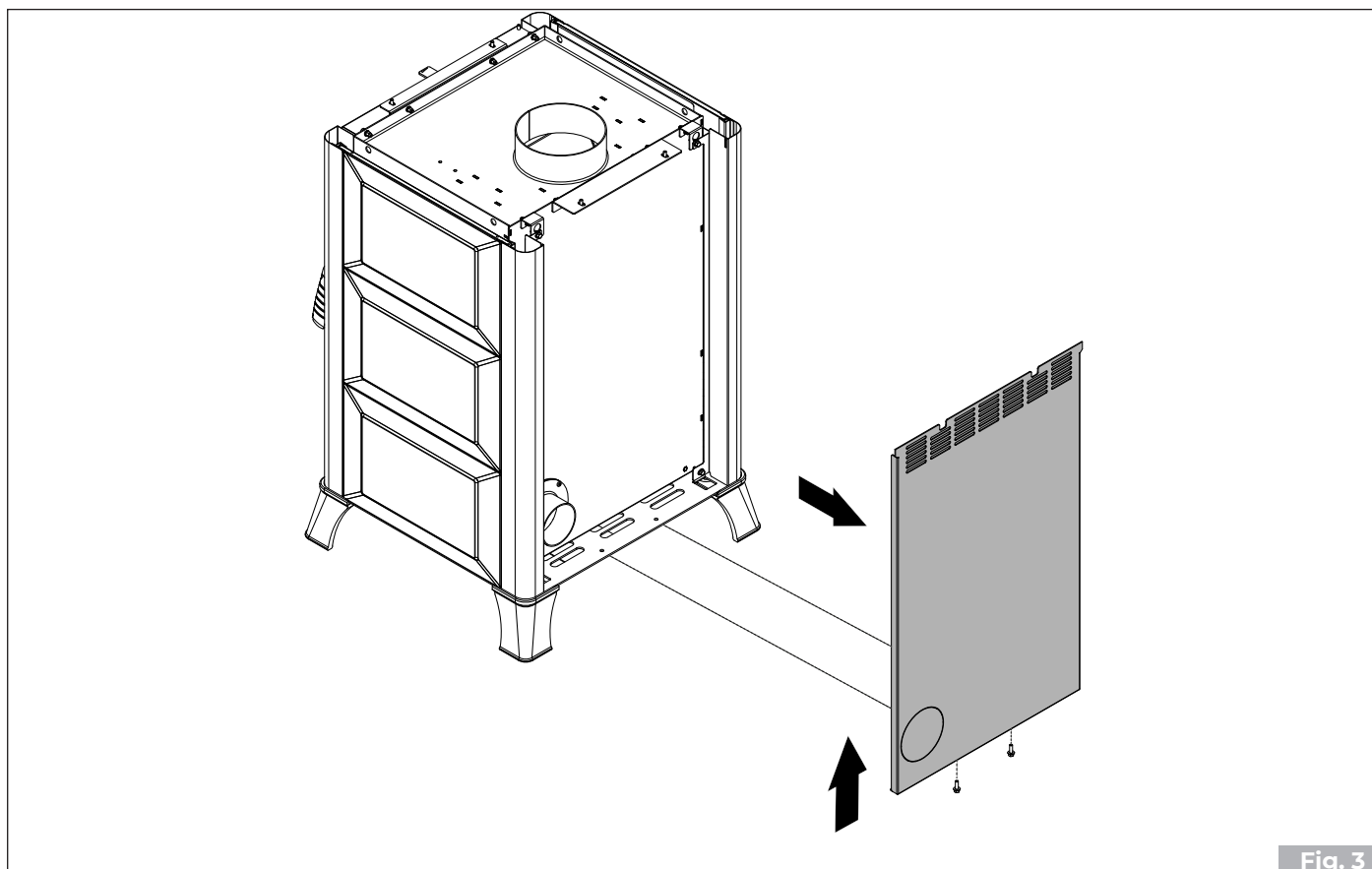
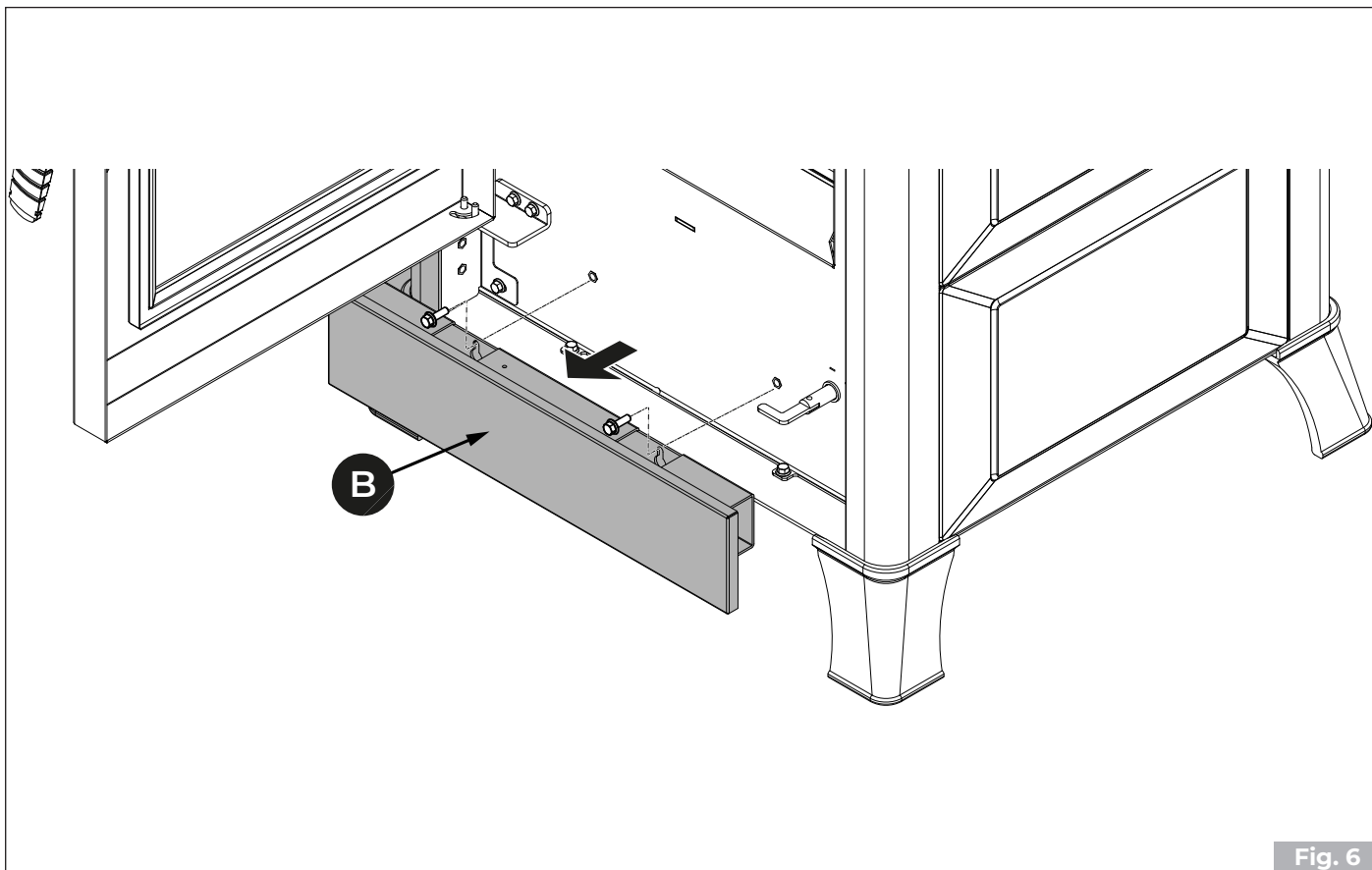
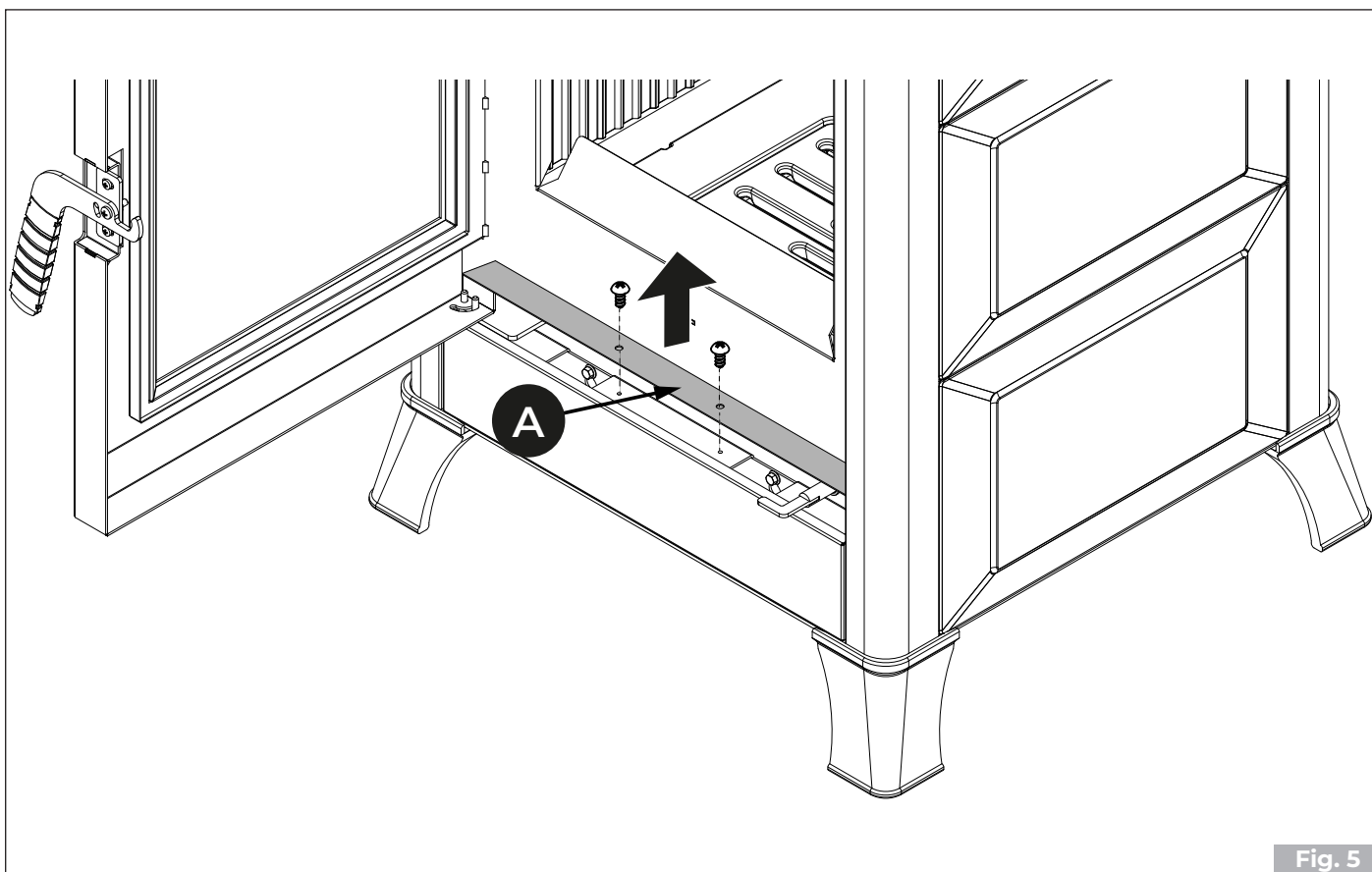
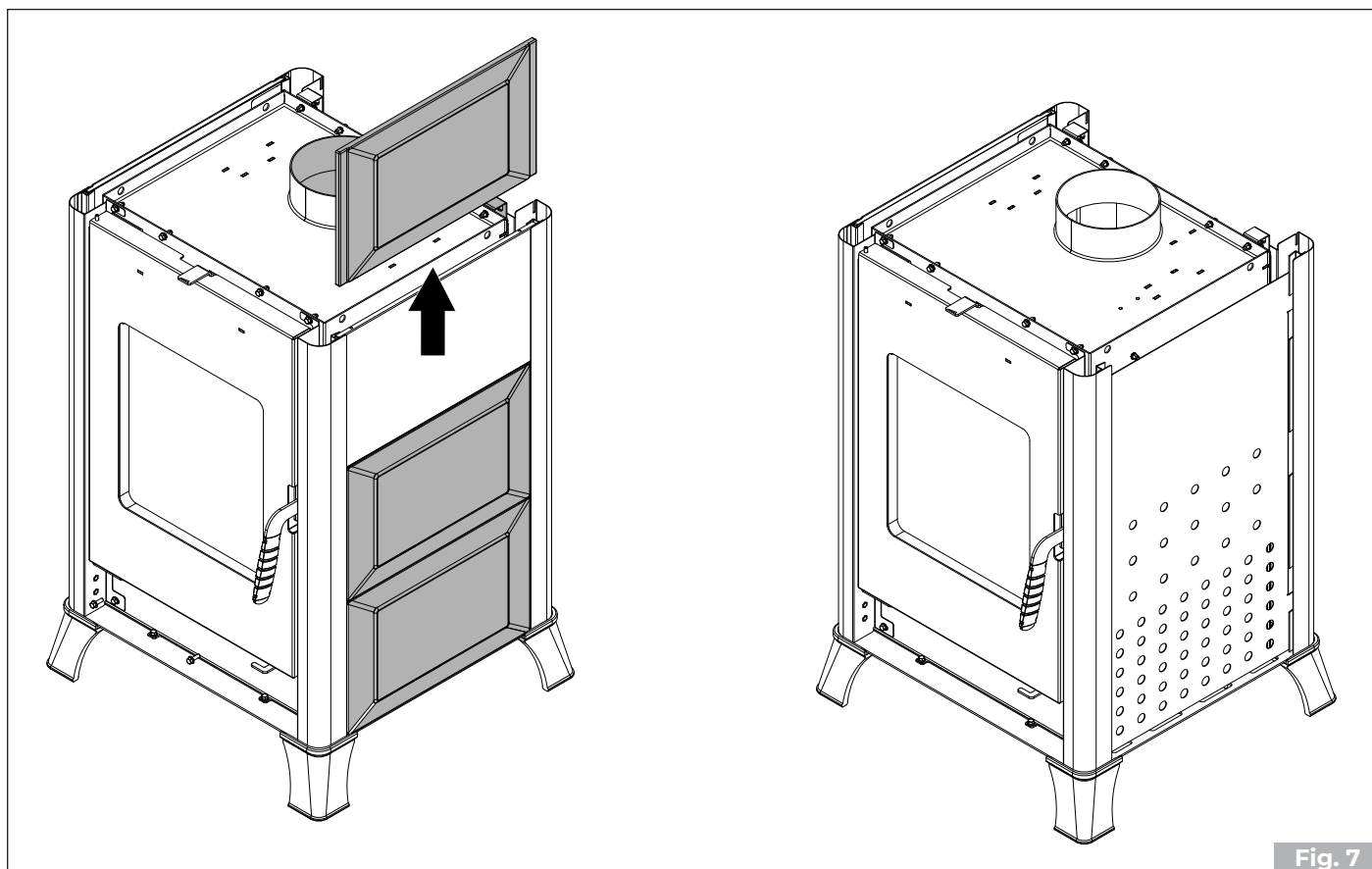
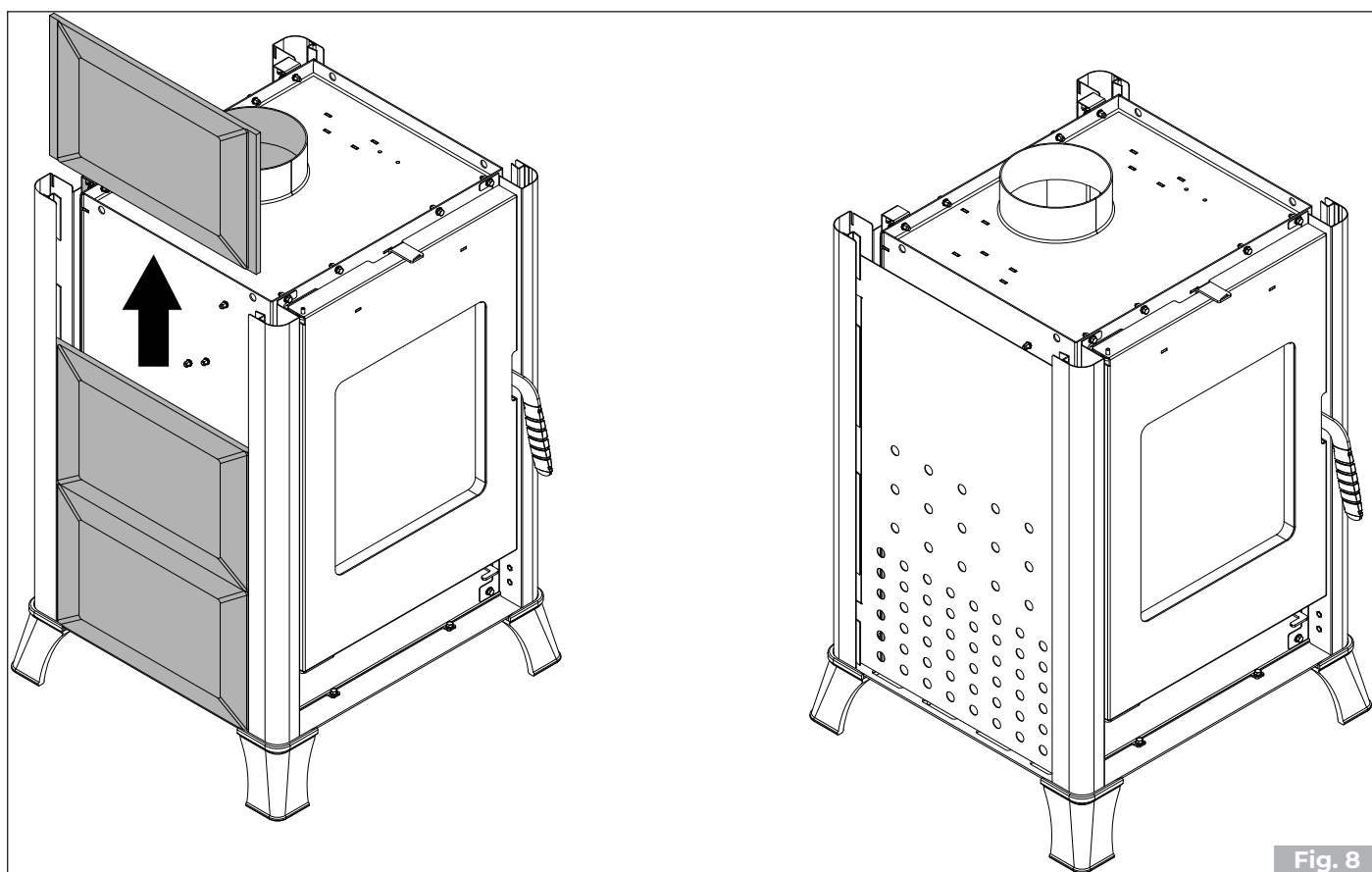


Fig. 3

2.3 Demontage der Frontplatte



2.4 Demontage der Platte

**Fig. 7****Fig. 8**

Für die Montage der Komponenten ist die entgegengesetzte Reihenfolge der Demontagefiguren erforderlich.

Sumario

1 CONOCER EL PRODUCTO	37
1.1 Dimensiones Dorotea	38
1.2 Características técnicas Dorotea	39
2 MONTAJE DE ELEMENTOS ESTÉTICOS	40
2.1 Desmontaje del respaldo	40
2.2 Desmontaje del panel frontal	40
2.3 Desmontaje de la tapa	41
2.4 Desmontaje de placas	42

1 CONOCER EL PRODUCTO

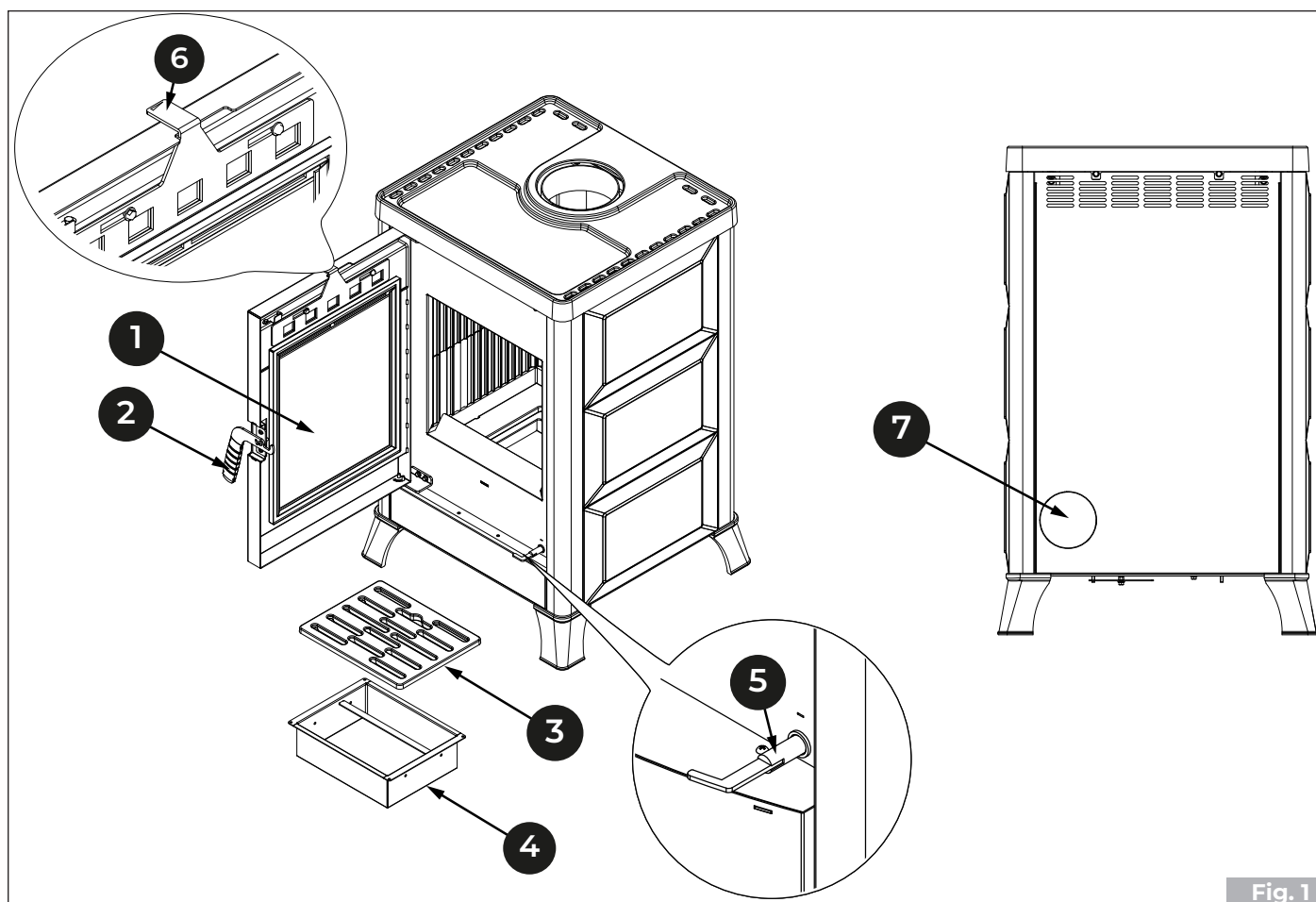


Fig. 1

1	Puerta
2	Tirador de apertura puerta
3	Rejilla hogar
4	Cajón de cenizas
5	Regulación aire comburente
6	Regulación del aire limpieza del vidrio
7	Entrada aire comburente

1.1 Dimensiones Dorotea

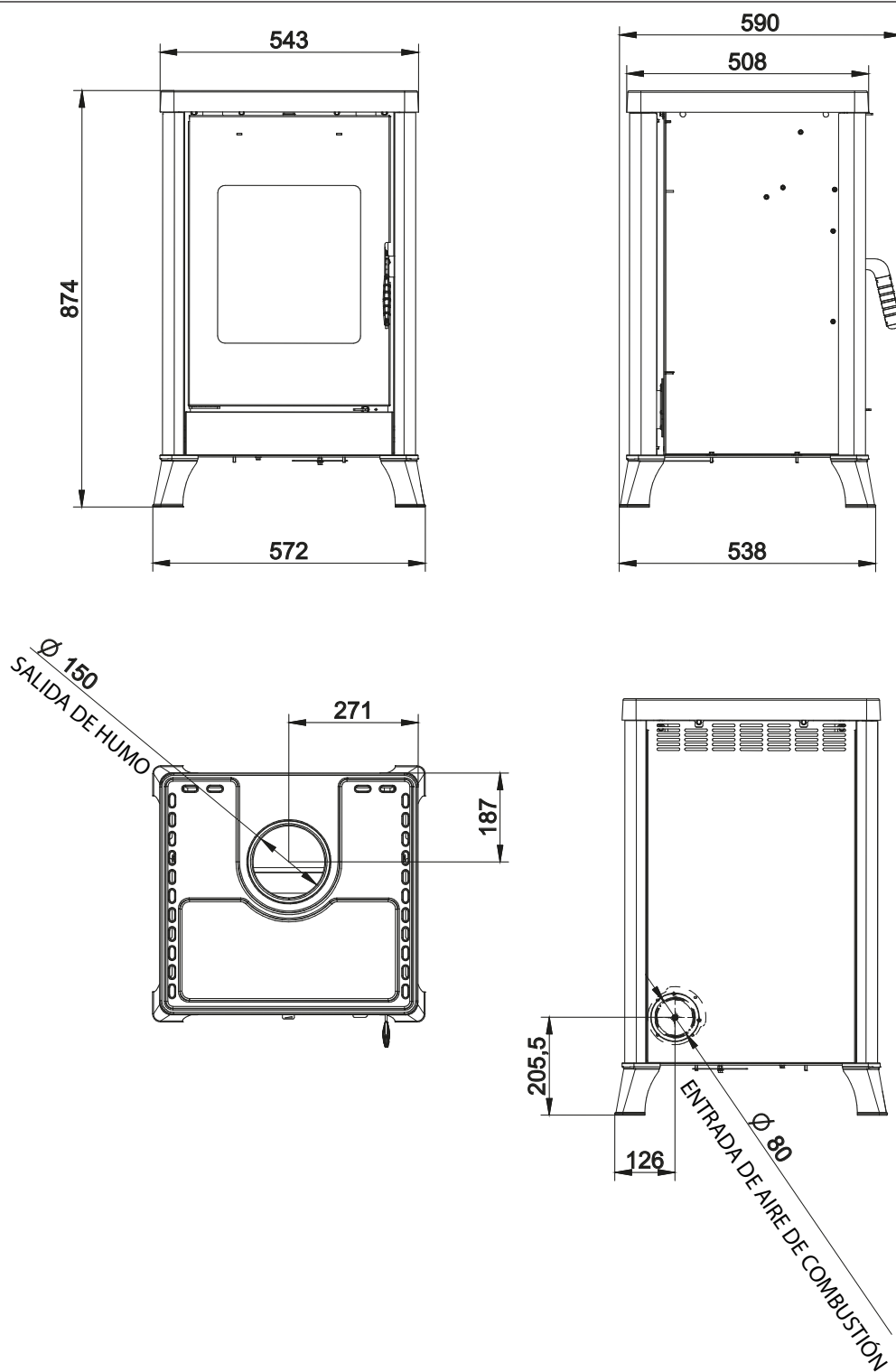


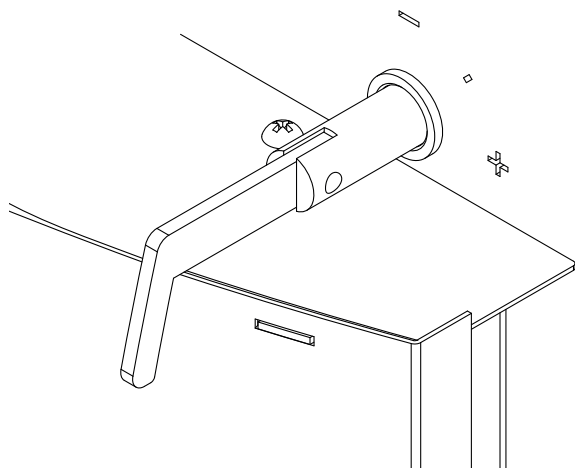
Fig. 2

1.2 Características técnicas Dorotea

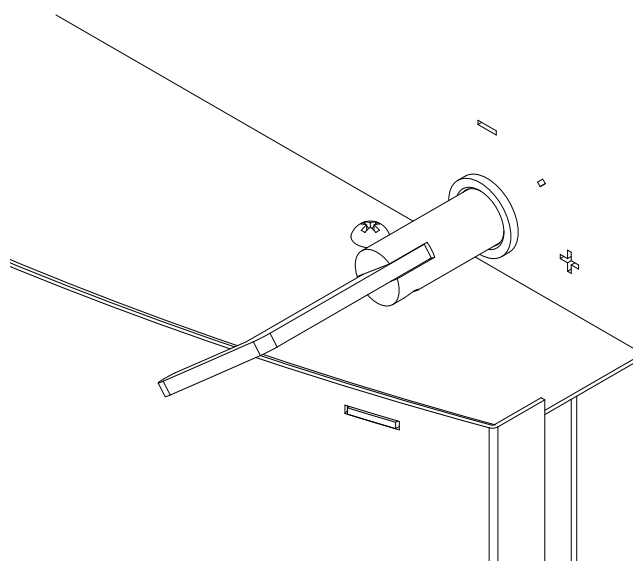
Datos técnicos		10G
Clase de pertenencia con referencia a D.L.G. 186/2017	Nr.	5
Potencia térmica nominal (*)	kW	10,4
Rendimiento	%	85,8
Consumo horario de combustible	kg/h	2,7
Capacidad de los humos	g/s	6,7
Emisiones de CO (13% de O ₂)	mg/Nm ³	647
Temperatura humos	°C	231,5
Combustible		Leña
Tiro de la chimenea	Pa	12 ± 2
Peso	kg	150
Salida humos	mm	Ø 150
Toma de aire externa	mm	Ø 120
Entrada aire comburente	mm	Ø 80
Adecuado para locales no inferiores a:	m ³	50

Datos eléctricos		DOROTEA
Tensión	V	-
Frecuencia	Hz	-
Potencia máx absorbida durante el funcionamiento	W	-

Las cifras de rendimiento para la versión de 6 kW en las especificaciones técnicas se obtienen con la limpieza del cristal medio abierta y el registro de aire primario en posición cerrada.

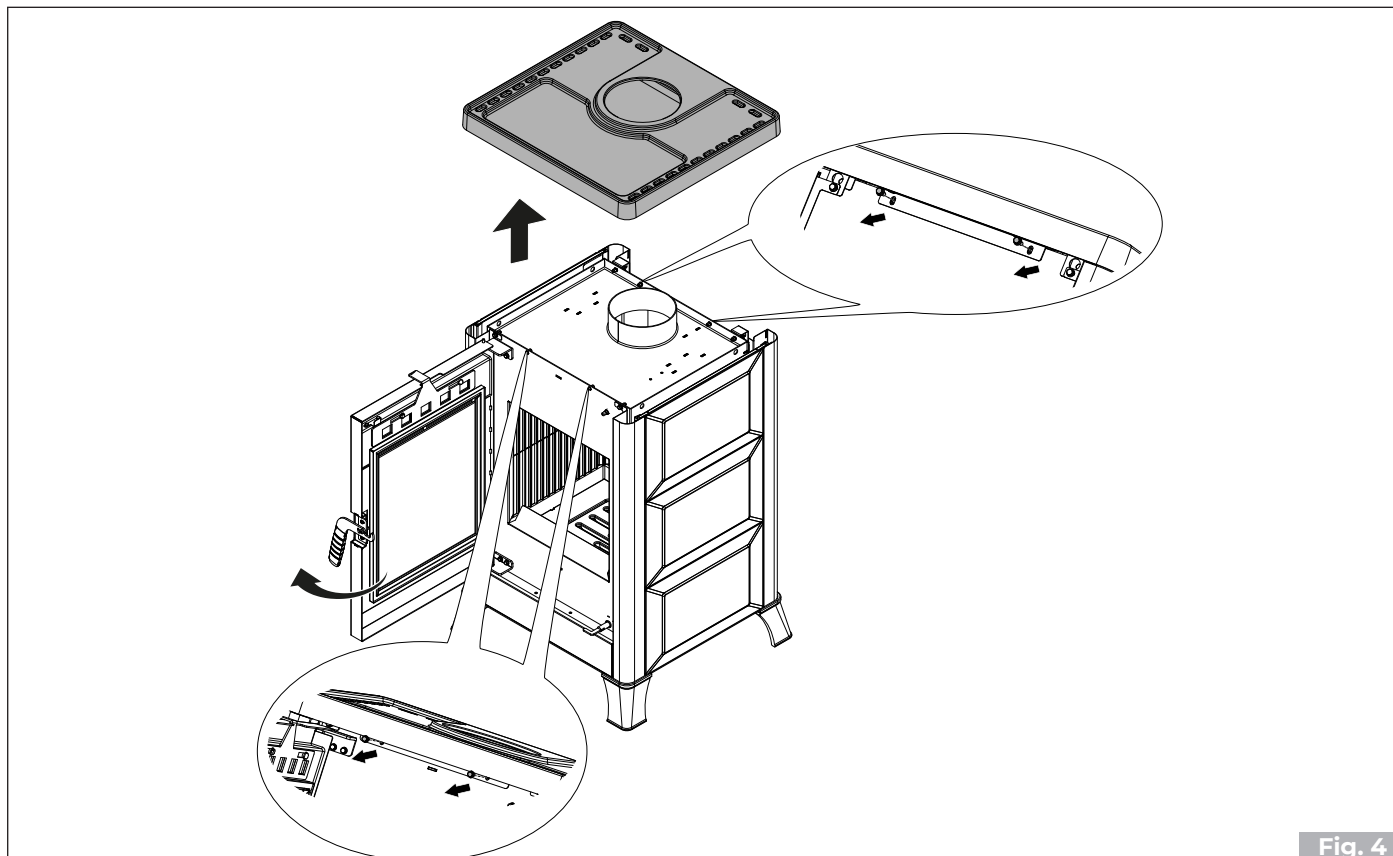


Las cifras de rendimiento de la versión de 10 kW que figuran en las especificaciones técnicas se han obtenido con la limpieza del cristal medio abierta y el aire primario como se muestra.

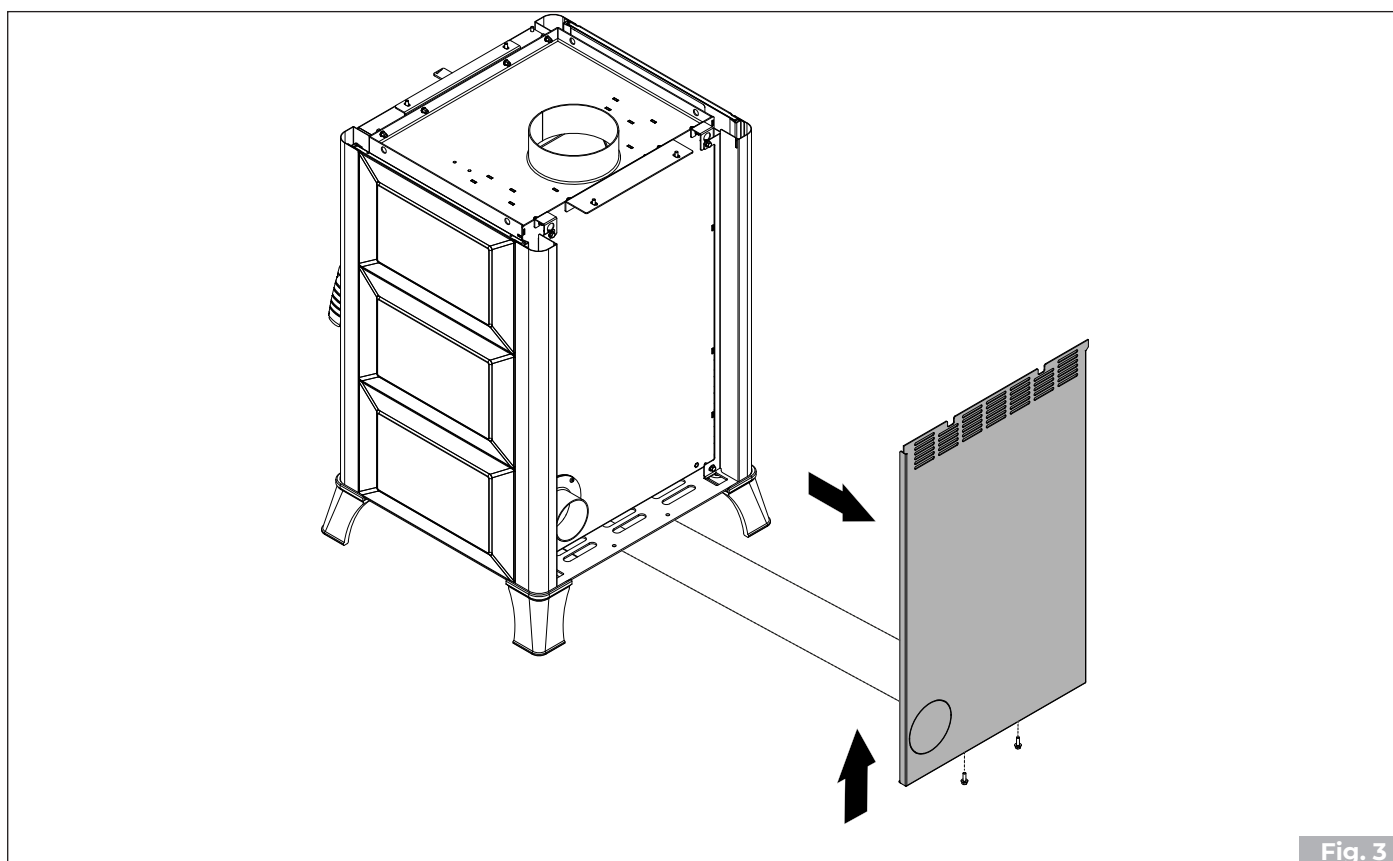


2 MONTAJE DE ELEMENTOS ESTÉTICOS

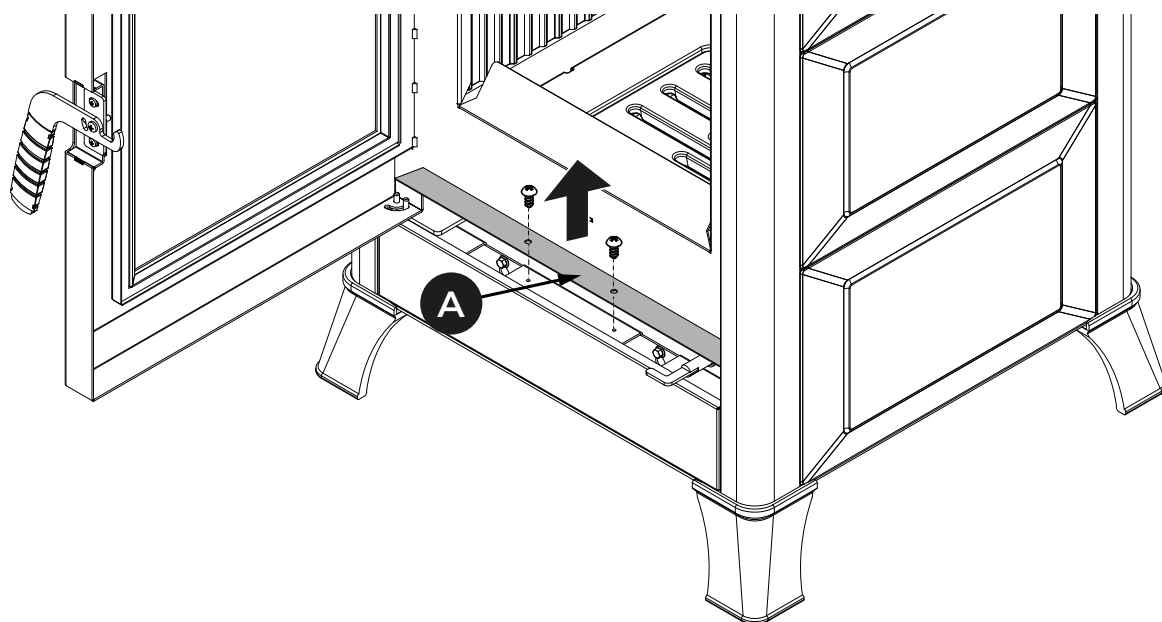
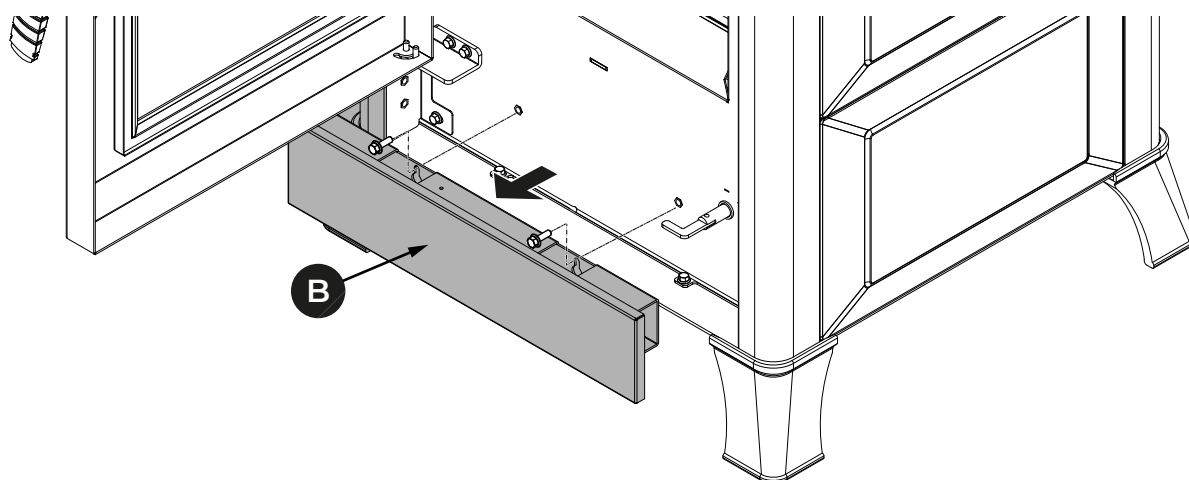
2.1 Desmontaje de la tapa



2.2 Desmontaje del respaldo



2.3 Desmontaje del panel frontal

**Fig. 5****Fig. 6**

2.4 Desmontaje de placas

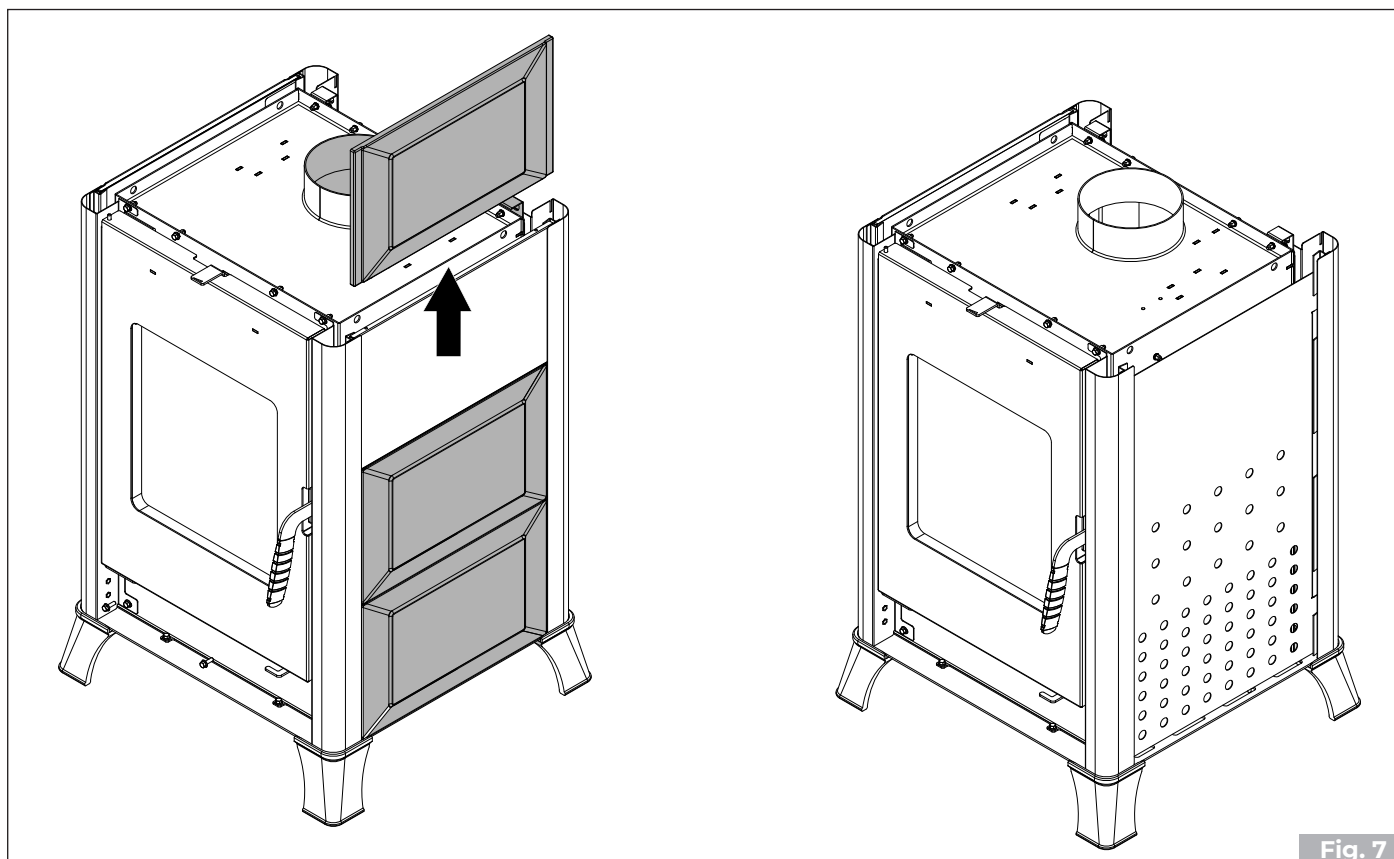


Fig. 7

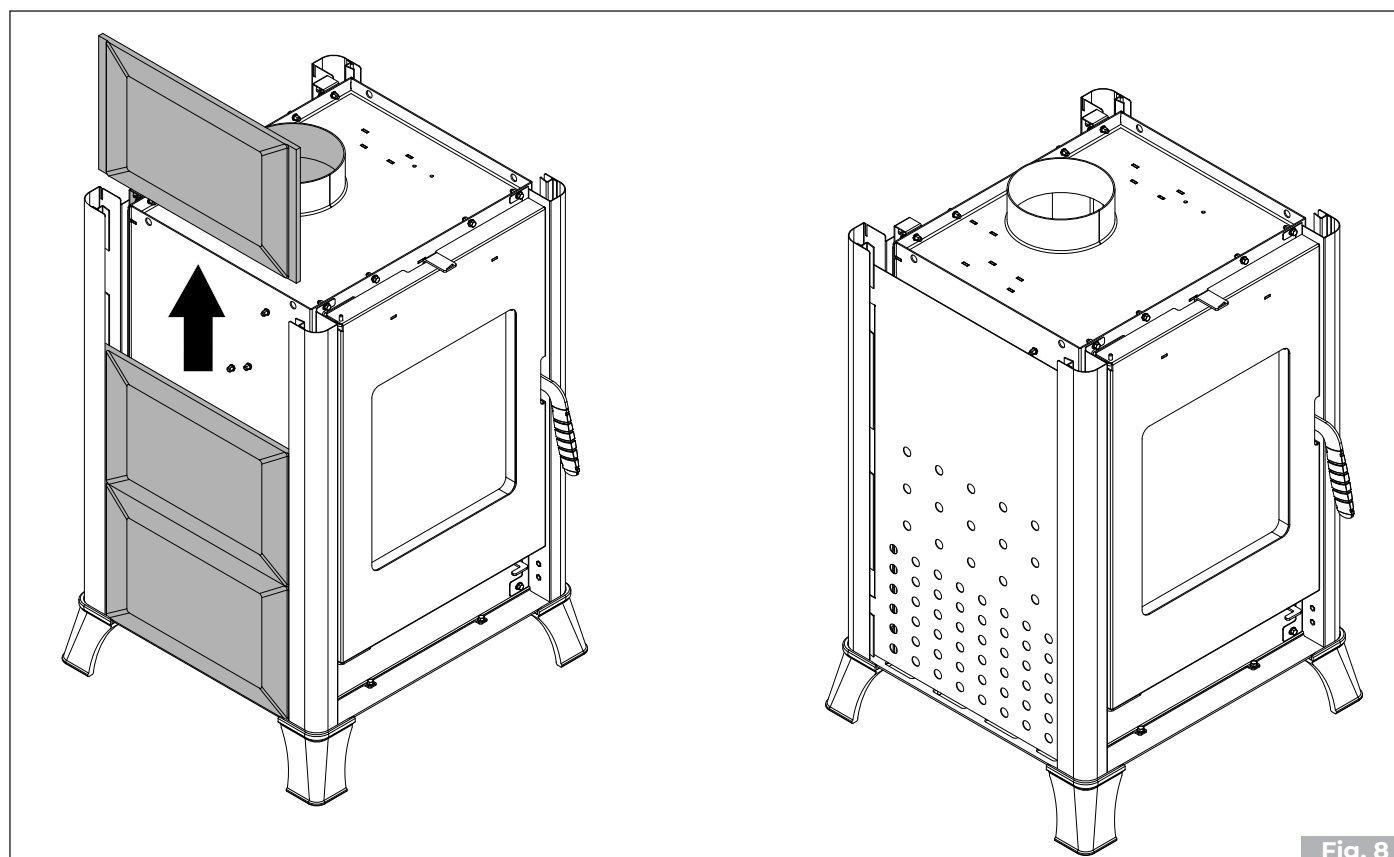
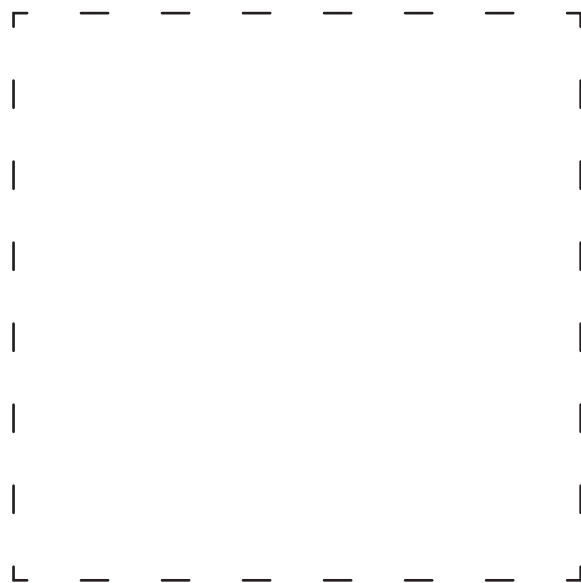


Fig. 8

Para montar los componentes, es necesario proceder en el orden inverso al mostrado en las figuras de desmontaje.



PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

Palazzetti Lelio s.p.a.
Via Roveredo, 103
cap 33080 - Porcia (PN) - ITALY
Internet: www.palazzetti.it

Palazzetti si riserva di variare in qualunque momento e senza preavviso i propri prodotti nell'intento di migliorarli senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

Palazzetti reserves the right to change its products at any time and without notice in order to improve them without compromising their essential characteristics.

Palazzetti se réserve le droit de modifier ses produits à tout moment et sans préavis afin de les améliorer sans en compromettre les caractéristiques essentielles.

Palazzetti behält sich das Recht vor, seine Produkte jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um sie zu verbessern, ohne ihre grundlegenden Eigenschaften zu beeinträchtigen.

Palazzetti se reserva el derecho de variar de cualquier modo y sin preaviso los propios productos en el intento de mejorar sin perjudicar las características esenciales.